

DAIKIN

3P622386-3 F



Siesta®

DAIKIN LUFTKONDITIONERINGSENHET

INSTALLATIONSANVISNING



R32 SPLIT-SERIEN

MODELLER

**ATXC20EV1B
ATXC25EV1B
ATXC35EV1B
ATXC50EV1B
ATXC60EV1B
ATXC71EV1B**

**ARXC20EV1B
ARXC25EV1B
ARXC35EV1B
ARXC50EV1B
ARXC60EV1B
ARXC71EV1B**

Installationsanvisning
R32 Split-serien

Svenska

INSTALLATIONSANVISNING

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



Läs igenom försiktighetsåtgärderna i denna bruksanvisning innan du använder enheten.



Denna enhet är fylld med R32.

- Försiktighetsåtgärderna som beskrivs här klassificeras som VARNING och FÖRSIKTIGHET.
- Båda innehåller viktig information angående säkerhet. Observera ovillkorligen alla försiktighetsåtgärder.
- Innebörden av meddelandena VARNING och FÖRSIKTIGHET.



VARNING

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till personskador eller dödsfall.



FÖRSIKTIGHET

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till sakskada eller personskador som kan vara allvarliga beroende på omständigheterna.

- Säkerhetsmärkena som visas i denna bruksanvisning har följande betydelser:



Var noga med att följa instruktionerna.



Var noga med att upprätta en jordanslutning.



Försök aldrig.

- Efter slutförd installation, utför försöksdrift för att kontrollera avseende fel och förklara för kunden hur luftkonditioneringen ska användas och tas omhand med hjälp av bruksanvisningen.



VARNING

- Be din återförsäljare eller kvalificerad person att utföra installationsarbetet.
Försök inte installera luftkonditioneringen på egen hand. Felaktig installation kan resultera i vattenläckage, elstötar och brand.
- Denna enhet är inte avsedd att användas av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som saknar kunskap om hur den fungerar såvida inte det sker under uppsikt eller efter instruktioner om hur apparaten används av en person som ansvarar för säkerheten.
- Låt inte barn leka med enheten.
- Installera luftkonditioneringen enligt instruktionerna i denna manual.
Ofullständig installation kan orsaka vattenläckage, elektriska stötar eller brand.
- Var noga med att använda de angivna tillbehören och delarna för installationsarbeten.
Underlåtenhet att använda angivna delar kan leda till att enheten inte fungerar, vattenläckage, elstötar eller brand.
- Installera luftkonditioneringen på ett fundament som är starkt nog att klara av enhetens vikt.
Ett fundament med otillräcklig styrka kan leda till att utrustningen faller och orsaka skador.
- Elektriskt arbete måste utföras enligt relevanta lokala och nationella bestämmelser och enligt instruktionerna i denna installationsmanual.
Se till så att du endast använder avsedd strömförsörjningskrets. Otillräcklig huvudströmkrets kapacitet och felaktigt utförande kan leda till elstötar eller brand.
- Se till så att du använder avsedd huvudströmkrets. Använd aldrig en strömförsörjning som delas av annan apparat.
- Använd en kabel med lämplig längd.
Använd inte förgrenade kablar eller en förlängningssladd eftersom detta kan orsaka överhettning, elstötar eller brand.
- Säkerställ att alla kablar är säkrade, att angivna kablar används och att det inte finns någon påfrestning på kabelanslutningar eller kablar.
Felaktiga anslutningar eller säkring av kablar kan leda till onormal värmeutveckling eller brand.
- Placera kablarna som att kontrollboxens lock kan säkras ordentligt när du ansluter strömförsörjningen och ansluter kablarna mellan inomhus- och utomhusenheterna.
Felaktig positionering av kontrollboxens lock kan leda till elstötar, brand eller överhettade anslutningsplintar.
- Var noga med att forma kablarna så att de inte utsätter elektriska kåpor eller paneler för onödig påfrestning när förbindningstrådar och matarledningar har anslutits.
Installera kåpor över kablarna.
Ofullständig installation av kåpor kan orsaka överhettad anslutningsplint, elstötar eller brand.
- Var noga med att lufta kylkretsen när luftkonditioneringen installeras eller placeras om för att säkerställa att den är fri från luft, och använd endast angivet köldmedium (R32).
Luft och annat främmande material i köldmediekretsen kan orsaka att onormalt tryck uppstår, vilket kan leda till skador på utrustningen och till och med personskador.
- Installationshöjden måste vara 1,8 m från golvet.
- Ventilera omedelbart området om köldmediegas läcker under installationen.
Giftig gas kan produceras om köldmediet kommer i kontakt med eld. 
- Kontrollera om det finns köldmedieläckage efter avslutad installation.
Giftig gas kan produceras om köldmediegas läcker in i rummet och kommer i kontakt med en eldkälla såsom fläktvärmare, spis eller kokkärl. 
- Stoppa kompressorn under avpumpningen innan köldmedieröret tas bort.
Om kompressorn fortfarande körs och stoppventilen är öppen under avpumpningen sugas luft in när köldmedieröret tas bort, vilket orsakar onormalt tryck i köldmediecyceln som kan leda till skador på utrustningen och till och med personskador.
- Fäst köldmedieröret ordentligt under installationen innan kompressorn körs.
Om köldmedieröret inte är anslutna och stoppventilen är öppen när kompressorn körs sugas luft in, vilket orsakar onormalt tryck i köldmediecyceln, vilket kan leda till skador på utrustningen och till och med personskador.
- Var noga med att jorda luftkonditioneringen.
Jorda inte enheten till en kraftledning, belysningsledare eller telefonjordledning. Ofullständig jordning kan leda till elstötar. 
- Var noga med att installera en jordfelsbrytare. Underlåtenhet att installera en jordfelsbrytare kan leda till elstöt eller brand.
- Se till att ingen elledning kommer i kontakt med vattenrören eller andra rörliga delar i fläktmotorerna.

! VARNING

- Se till att enheten är avstängd innan installation eller service sker på enheten.
- Koppla bort från nätspänningen innan arbete utförs på luftkonditioneringen.
- Dra INTE i strömsladden medan strömmen är på.
Detta kan ge upphov till elektriska stötar som kan resultera i brandrisk.
- Håll inomhusenheter, utomhusenheter, strömsladdar och inkopplingskablage minst 1 m bort från tv-apparater och radioapparater för att förhindra förvrängda bilder och ljud.
Beroende på typ och källa på elektriska våglängder kan statiskt ljud höras på större avstånd än 1 m.
- Använd inte medel för att påskynda avfrostningsprocessen (om tillämpligt) eller för rengöring, utöver de som tillverkaren rekommenderar.
- Enheten måste förvaras i ett rum utan kontinuerliga antändningskällor (till exempel: öppna lågor, eller en driftgasenhet eller en elvärmare).
- Punktera eller bränn inte.
- Var medveten om att köldmedier aldrig får lukta.
- Apparaten måste installeras, manövreras och förvaras i ett rum med en golvyta större än Xm^2 (se avsnittet "Särskilda försiktighetsåtgärder vid hantering av R32-enhet").
Om minimal golvyta inte kan tillhandahållas måste den installeras i ett välventilerat rum.
- Använd inte antändliga ämnen (hårspray, insektsbekämpningsmedel, desinfektionsmedel, aerosol-rengöringsmedel, deodoranter etc.) i närheten av enheten.
Det kan leda till elstöt, brand, vattenläckage och felfunktion.
- OBSERVERA: Tillverkaren kan tillhandahålla andra lämpliga exempel eller ge mer information om köldmediets lukt.

! FÖRSIKTIGHET

- Installera inte luftkonditioneringen på en plats där det finns risk för brandfarligt gasläckage.
I händelse av ett gasläckage kan ackumulerad gas nära luftkonditioneringen orsaka att en brand bryter ut.
- Installera avloppsröret medan du följer instruktionerna i denna installationsmanual för att säkerställa korrekt dränering och isolera röret för att förhindra kondens.
Olämpligt avloppsrör kan leda till vattenläckage inomhus och egendomsskador.
- Dra åt fläsmuttern enligt angiven metod exempelvis med en momentnyckel.
Om fläsmuttern är för hårt åtdragen kan den spricka efter långvarig användning och orsaka köldmedieläckage.
- Överladda inte enheten.
Enheten är förladdad från fabrik. En överladdning kan ge upphov till strömöverslag eller skada kompressorn.
- Se till att enhetens panel är stängd efter service eller installation.
Paneler som inte sitter ordentligt kan ge ifrån sig ett störande ljud.
- Vassa kanter och spolars ytor är typiska platser som kan ge upphov till skada.
Undvik att komma i kontakt med dessa ytor.
- Innan strömmen stängs av måste fjärrkontrollens strömbrytare ställas i läge "AV" för att förhindra oavsiktlig manövrering av enheten.
Om detta inte görs, kommer enhetens fläktar att börja rotera när strömmen kommer tillbaka, och utgöra en fara för personalen eller användaren.
- Var noga med att vidta adekvata åtgärder för att förhindra att smådjur använder utomhusenheten som tillflyktsplats. Smådjur som kommer i kontakt med elektriska delar kan orsaka felfunktion, rök eller brand.
Informera kunden om att platsen runt enheten ska hållas ren.
- Temperaturen på köldmediekretsen kommer att bli hög, håll därför kablar mellan enheterna på avstånd från kopparrör som inte är termiskt isolerade.
- Endast kvalificerad personal får hantera, fylla på, rensa och kassera köldmediet.

MEDDELANDE

Återvinning

Din luftkonditioneringsprodukt är märkt med denna symbol. Det innebär att elektriska och elektroniska produkter inte får blandas med sorterat hushållsavfall. Plocka aldrig själv isär systemet: demontering av luftkonditioneringen, behandling av köldmedium, olja och andra delar måste utföras av en kvalificerad montör enligt gällande lokala och nationella bestämmelser. Luftkonditioneringar måste omhändertas på lämpligt sätt för återanvändning, återvinning och uppsamling. Genom att se till att produkten bortskaffas på rätt sätt hjälper du till att förebygga negativa konsekvenser för hälsa och miljö. Ta kontakt med installatören eller din kommun för mer information. Batterier skall tas ur fjärrkontrollen och återvinnas separat i enlighet med gällande lokala och nationella föreskrifter.



VIKTIGT

Viktig information om köldmediet

Denna produkt innehåller fluoriderade växthusgaser. Ventilera inte ut gaser i fria luften.

Typ av köldmedium: R32

GWP ⁽¹⁾-värde: 675

1. Fyll i följande med beständigt bläck,

- ① hur mycket köldmedium som laddats på fabrik,
- ② hur mycket köldmedium som laddats på plats och,
- ① + ② total volym köldmedium som laddats på etiketten för laddning av köldmedium som medföljer produkten.

Den ifyllda etiketten måste fästas i närheten av produktens laddningsport (t.ex. på serviceåpningens insida).

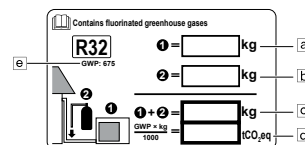
a Köldmedium som laddats på fabrik: se enhetens namnplåt

b Ytterligare köldmediemängd som har laddats

c Total mängd köldmedium som har laddats

d Mängden fluoriderade växthusgaser av den totala mängden laddat köldmedium uttryckt i motsvarande ton CO_2

e GWP = Global warming potential



MEDDELANDE

Tillämplig lagstiftning om **fluoriderade växthusgaser** kräver att köldmediet som laddas i enheten anges både i vikt och i CO_2 -motsvarighet.
Formel för att beräkna motsvarande kvantitet CO_2 -ton: Köldmediets GWP-värde x total volym köldmedium som laddats [i kg]/1000.

2. Fäst etiketten på insidan av utomhusenheten. Det finns en särskild plats för den på kopplings schemats etikett.

TILLBEHÖR

SVENSKA

Ⓐ Monteringsplåt	1	Ⓑ Fjärrkontrollhållare	1	Ⓒ AAA torrbatterier	2
Ⓓ Trådlös fjärrkontroll	1	Ⓔ Fästskruvar för fjärrkontrollhållaren M3 x 16L	2	Ⓕ Titanapatit-deodoriserande filter	2
Ⓔ Dräneringsuttag	1	Ⓕ Dräneringslock * Endast för värmepumpsmodeller.	1	Ⓖ Installationsmanual	1
				Ⓗ Bruksanvisning	1

OM TRÅDLÖST LAN

- För detaljerad information, instruktioner för installation, inställningsmetoder, vanliga frågor, försäkringen om överensstämmelse och den senaste versionen av denna manual, se app.daikineurope.com.

INFORMATION: Försäkringen om överensstämmelse

- Daikin Malaysia Sdn. Bhd. försäkrar att radioutrustningstypen inuti denna enhet överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.
- Denna enhet anses vara kombinerad utrustning enligt definitionen i direktiv 2014/53/EU.

- Använd INTE i närheten av:
 - Medicinsk utrustning.** T.ex. personer som använder pacemakers eller defibrillatorer. Denna produkt kan orsaka elektromagnetisk interferens.
 - Auto-kontroll-utrustning.** T.ex. automatiska dörrar eller brandlarmutrustning. Denna produkt kan leda till att utrustningen inte beter sig som den ska.
 - Mikrovågsugn.** Den kan påverka trådlös LAN-kommunikation.

VÄLJA EN INSTALLATIONSPLATS

- Erhåll användarens godkännande innan du väljer installationsplats.

Inomhusenhet

Inomhusenheten ska placeras på en plats där:

- Installationsbegränsningarna som anges på inomhusenhetens installationsritning uppfylls.
- Kraven på fritt utrymme för både luftintag och luftutlopp uppfylls.
- Enheten inte utsätts för direkt solljus.
- Enheten inte utsätts för värme- eller ångkällor.
- Det inte finns någon källa till maskinöljedimma (detta kan förkorta inomhusenhetens livslängd).
- Kall luft cirkulerar genom rummet.
- Enheten inte är i närheten av lysrörslampor med elektronisk tändning (växelriktare eller snabbstartstyp). Eftersom dessa kan förkorta fjärrkontrollens räckvidd.
- Enheten är minst 1 meter bort från tv- eller radioutrustning (enhet kan orsaka bild- eller ljudstörningar).
- Installera på rekommenderad höjd (mer än 1,8 m).
- Installera inte enheterna på eller i närheten av en dörröppning.
- Använd inte uppvärmningsaggregat för nära luftkonditioneringsenheten och använd inte i rum där mineralolja, oljedimma eller oljeånga förekommer då det kan orsaka att plastdelar smälter eller deformeras som resultat av stark värme eller kemisk reaktion.
- När enheten används i ett kök, håll mjöl borta från att sugas in i enheten.
- Denna enhet är inte lämplig för användning i fabrik där skäroljedimma eller järnpulver finns eller där stora spänningsvariationer förekommer.
- Installera inte enheterna på områden nära varma vattenkällor eller oljeraffinader där svavelvätegas existerar.
- Se till att färgerna på kablage på utomhusenheten och anslutningspunkterna på inomhusenheten stämmer överens.
- VIKTIGT: INSTALLERA INTE LUFTKONDITIONERINGEN I EN TVÄTTSTUGA.** Använd inte skarvade eller vridna kablar för strömförsörjningen. Utrustningen är inte avsedd för användning i en potentiellt explosiv miljö.

Trådlös fjärrkontroll

- Utsätt inte fjärrkontrollen för direkt solljus (detta förhindrar mottagning av signaler från inomhusenheten).
- Tänd alla lysrör i rummet, om sådana finns, och hitta platsen där fjärrkontrollens signaler tas emot korrekt av inomhusenheten (inom 7 meter).

Utomhusenhet

Utomhusenheten ska placeras på en plats där:

- Installationsbegränsningarna som anges på utomhusenhetens installationsritning uppfylls.
- Dräneringsvatten inte orsakar några särskilda fel eller problem.
- Både luftintag och utlopp har fri luftväg.
- Enheten har tillgång till luft men utsätts inte direkt för regn, starka vindar eller direkt solljus.
- Det inte finns risk för brännbart gasläckage.
- Enheten inte är direkt utsatt för salt, sulfidgas eller maskinöljedimma (de kan förkorta utomhusenhetens livslängd).
- Driftljud eller varmt (kallt) luftflöde orsakar inte problem för grannarna.
- Enheten är minst 3 meter bort från en tv- eller radioantenn.
- Kondens som droppar från stoppventilen kan inte skada något under driften.

⚠ FÖRSIKTIGHET

När luftkonditioneringen används i en miljö med låg utomhustemperatur måste du var noga med att följa instruktionerna som beskrivs nedan.

- Installera utomhusenheten med sugsidan mot väggen för att förhindra exponering för vind.
 - Bygg ett stort tak.
 - Bygg en pelare.
- Installera aldrig utomhusenheten på en plats där sugsidan kan exponeras direkt för vind.
- Vi rekommenderar att du installerar en ledplåt på luftutloppssidan på utomhusenheten för att förhindra exponering för vind.
- Välj en installationsplats i områden med mycket snö där snön inte kommer att påverka enheten.
- Om det är sannolikt att snö kommer att ackumuleras på utomhusenheten ska en snöskyddsskåpa monteras.
- I områden med hög luftfuktighet eller områden med mycket snö rekommenderar vi att en dräneringskåpa monteras för att förhindra att is byggs upp från bottenramen.

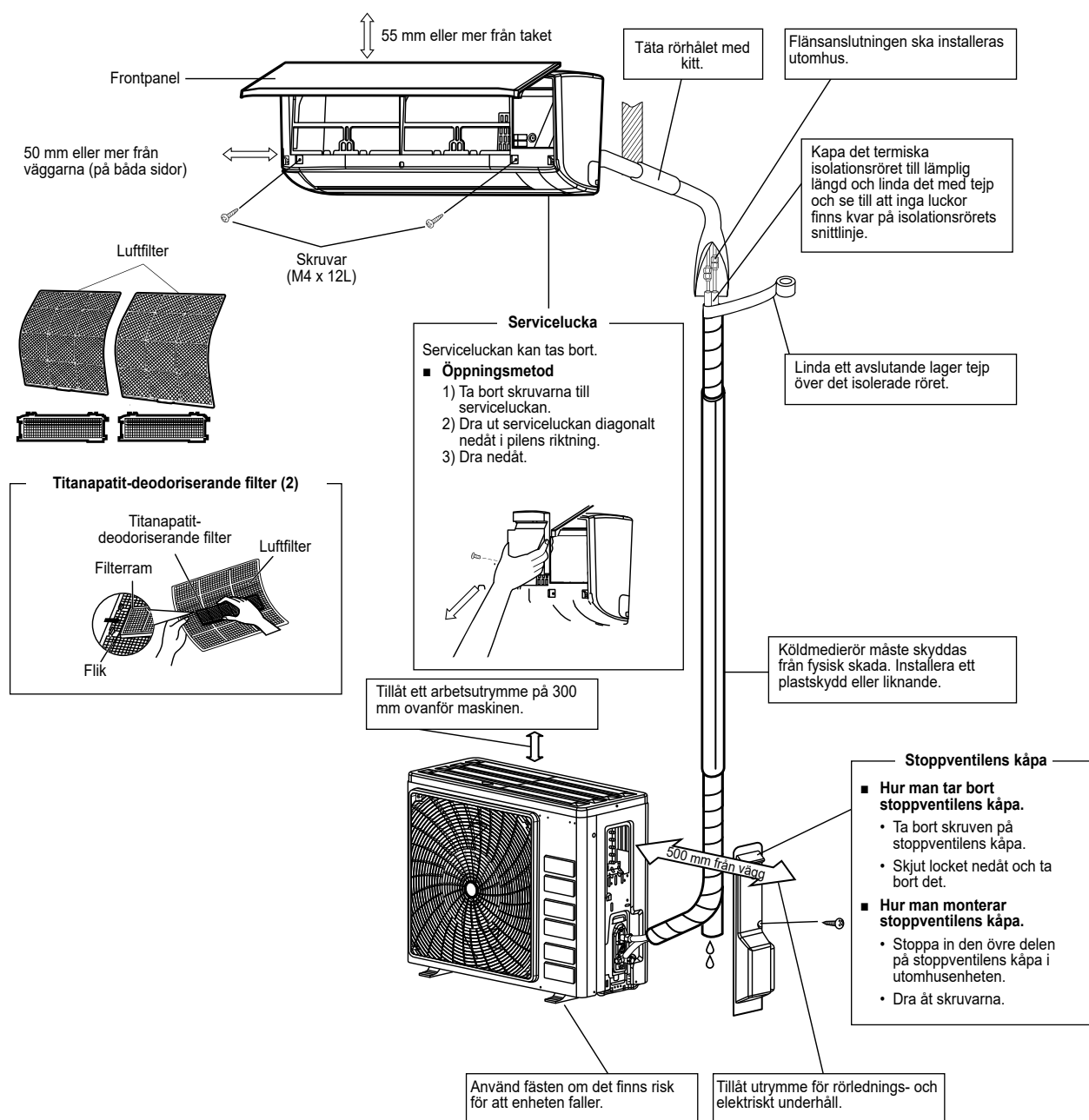


Installera enheten högt nog från marken för att förhindra att den begravs i snö.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Installera inte enheterna på höjder över 2000 m för både inomhusenheten och utomhusenheten.

INSTALLATIONS-RITNING INOMHUS-/UTOMHUSENHET



	ARXC20/25/35	ARXC50/60/71
Max. tillåten rörlängd	20 m	30 m
Min. tillåten rörlängd **	3 m	
Max. tillåten rörhöjd	15 m	20 m
Ytterligare köldmedium som krävs för köldmedierör som är längre än 7,5 m*	17g/m	
Gasrör	3/8 inch (9,5 mm)	1/2 inch (12,7 mm)
Vätskerör	1/4 inch (6,4 mm)	

* Se till att fylla på med lämplig mängd köldmedium.
Underlåtenhet att göra detta kan leda till nedsatt prestanda.

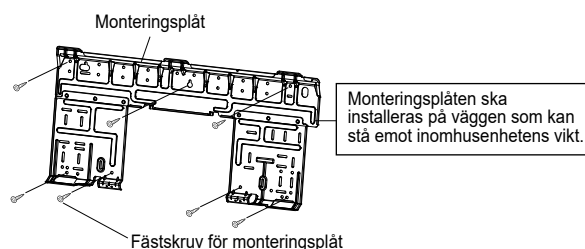
** Föreslagen kortaste rörlängd är 10 ft (3 m) för att undvika buller från utomhusenheten och vibration.
(Mekaniskt buller och vibration kan uppstå beroende på hur enheten är installerad och miljön som den används i.)

INSTALLERA MONTERINGSPLÅTEN

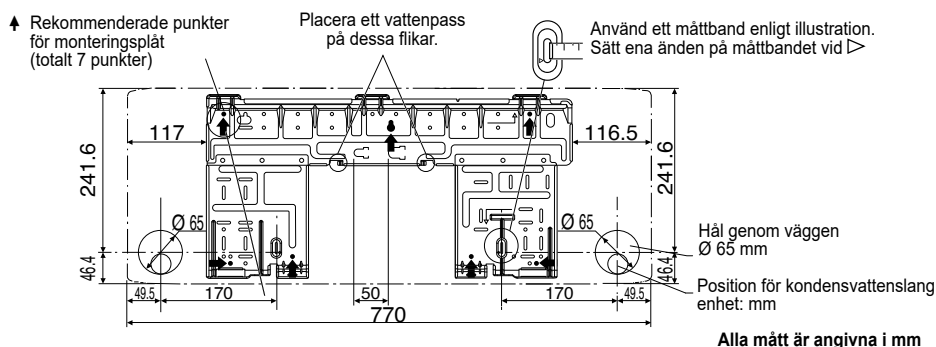
- Monteringsplåten ska installeras på väggen som kan stå emot inomhusenhetens vikt.

- Fäst monteringsplåten tillfälligt på väggen, säkerställ att panelen är helt plan och märk ut borrhålen på väggen.
- Säkra monteringsplåten på väggen med skruvar.

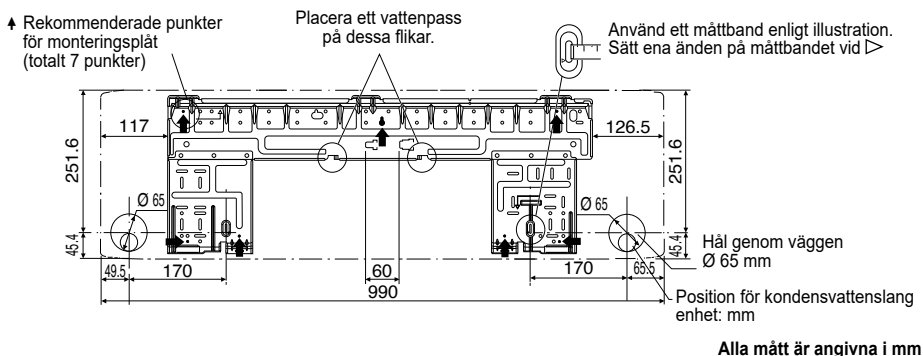
Rekommenderade upphängningspunkter för monteringsplåt och mått



INOMHUSENHET ATXC20/25/35/50



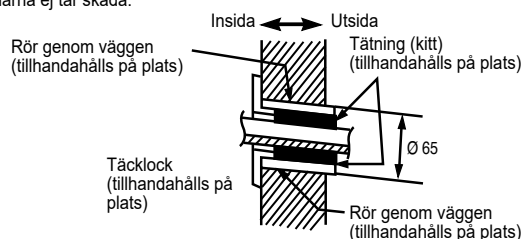
INOMHUSENHET ATXC60/71



BORRA ETT GENOMGÅNGSHÅL OCH INSTALLERA RÖREN

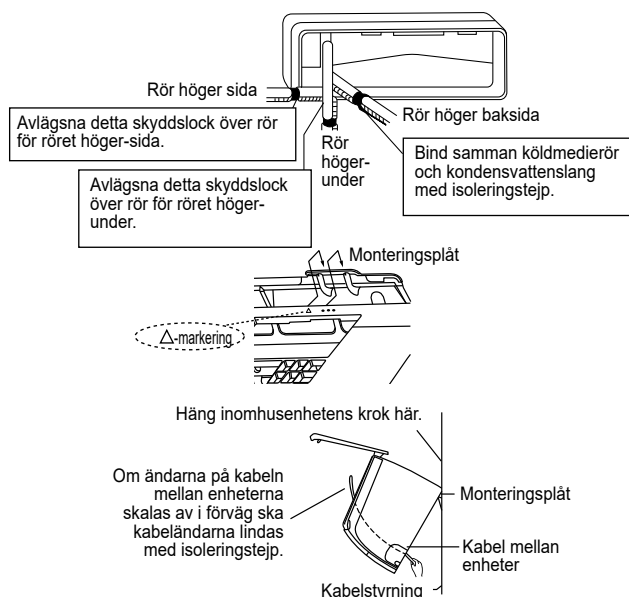
- Använd en vägggenomföring i hålet för att säkerställa att skador i väggen samt på rören och elkablarna ej tar skada.
- Var noga med att täta mellanrum runt rören med tätningsmaterial för att förhindra vattenläckage.

- Borra ett genomströmningshål på 65 mm i väggen så att det lutar nedåt mot utsidan.
- Stoppa in en genomföringshylsa i hålet.
- Stoppa in en väggkåpa i väggroret.
- Täta rörhålet med kitt när köldmedierör, kablar och kondensvattenrör har dragits.



Rör höger sida, höger baksida eller höger-under.

- 1) Fäst dräneringsslangen på undersidan av köldmedierören med vidhäftande vinyltejp.
- 2) Linda ihop köldmedierören och kondensvattenslangen med isoleringstejp.
- 3) Dra dräneringsslangen och köldmedierören genom hålet i väggen, sätt sedan inomhusenheten på monteringsplåtens krokar genom att använda markeringarna på inomhusenhetens ovansida som guide.
- 4) Öppna frontpanelen och öppna sedan serviceluckan. (Se installationstips.)
- 5) Dra kabeln som går mellan enheterna från utomhusenheten genom genomföringshålet på väggen och sedan genom inomhusenhetens baksida. Dra dem genom framsidan. Böj ändarna på buntbanden uppåt för enklare arbete i förväg. (Linda kabeländarna med tejp om ändarna på kabeln mellan enheterna ska skalas av först.)
- 6) Tryck på den nedre ramen på inomhusenheten med båda händerna för att sätta den på monteringsplåtens krokar. Säkerställ att kabeländarna inte fastnar på inomhusenhetens kant.



Rör vänster sida, vänster baksida eller vänster-under.

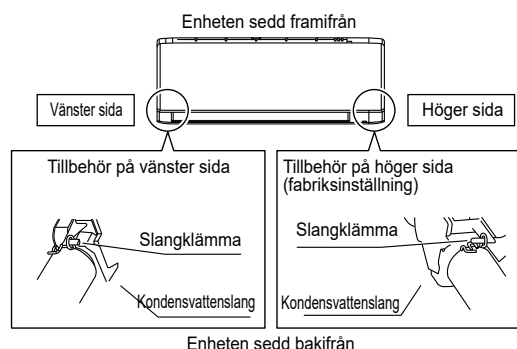
Hur man byter ut dräneringsplugg och dräneringsslang

Borttagningsmetod

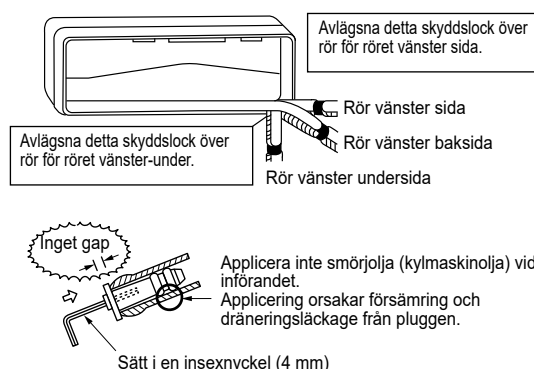
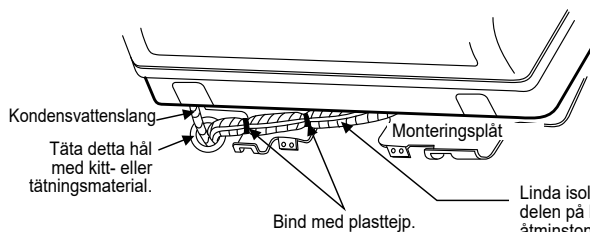
- 1) Roter slangklämman för att lossa den från kroken till höger och ta bort dräneringsslangen.
 - 2) Ta bort dräneringspluggen på vänster sida och fäst den på höger sida.
 - 3) Stoppa in dräneringsslangen och dra åt genom att rotera slangklämman till kroken.
- Bortglömd åtdragning kan orsaka vattenläckage.

Monteringsposition för kondensvattenslang

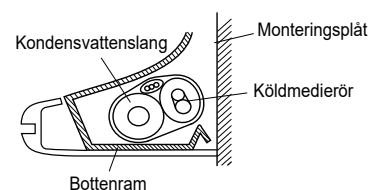
Kondensvattenslangen sitter på enhetens baksida.



- 1) Fäst dräneringsslangen på undersidan av köldmedierören med vidhäftande vinyltejp.
- 2) Var noga med att ansluta dräneringsslangen till dräneringsporten i stället för en dräneringsplugg.
- 3) Forma köldmedieröret längs rörbanans markering på monteringsplåten.
- 4) Dra dräneringsslangen och köldmedierören genom hålet i väggen, sätt sedan inomhusenheten på monteringsplåtens krokar med Δ-markeringarna på inomhusenhetens ovansida som guide.
- 5) Dra in kablarna mellan enheterna.
- 6) Anslut rören mellan enheterna.



- 7) Linda ihop köldmedierören och kondensvattenslangen med isoleringstejp som på höger bild.



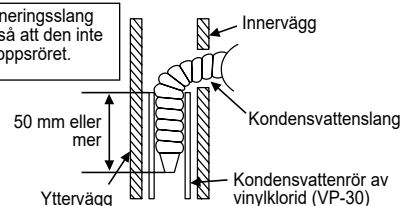
Vägginbäddade rör.

Följ angivna instruktioner.

Rör vänster sida, vänster baksida eller vänster-under.

- 1) Stoppa in dräneringsslang till detta djup så att den inte dras ut ur avloppsröret.

Stoppa in dräneringsslang till detta djup så att den inte dras ut ur avloppsröret.



Inomhusenheten måste installeras så att ett bra luftflöde uppnås.

Se bilden för lämpligt avstånd till närliggande hinder. Placera inte inomhusenheten där den kan utsättas för direkt solljus.

Placeringen bör vara lämplig för installation av rör och kondensvattenslang och inte befinna sig för nära dörrar eller fönster.

Cirkulationsluft

Luftflöde (inomhus)

min. 50 (Plats för skötsel)

min. 50 (Plats för skötsel)

Erforderligt utrymme

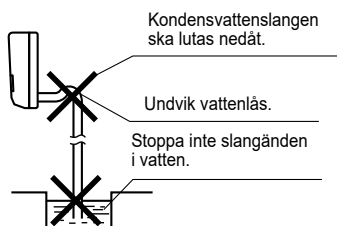
min. 50 (Plats för skötsel)

Alla mått är angivna i mm

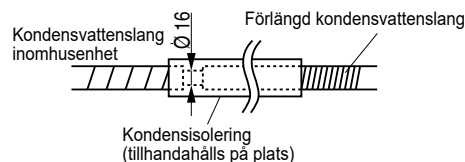
- **Hur man fäster inomhusenheten**
Haka fast krokarna på bottenramen i monteringsplåten.
- **Hur man tar bort inomhusenheten.**
Tryck uppåt på det markerade området (den nedre delen av frontgallret) för att frigöra hakarna.

KONDENSVATTENRÖR

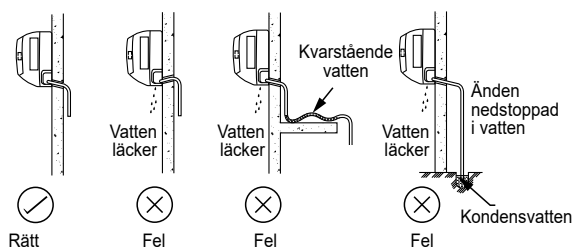
- Anslut kondensvattenslangen enligt beskrivningen nedan.



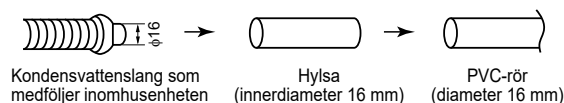
- Skaffa en dräneringsslang om kondensvattenslangen behöver förlängas. Var noga med att termiskt isolera inomhusdelen på dräneringsslangen.



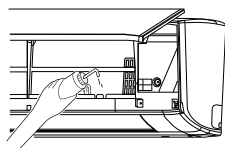
- Kondensvattenutlopp.



- Använd en hylsmuff i ett mjukt material (innerdiameter 16 mm) som en koppling vid anslutning av ett styvt PVC-rör (innerdiameter 16 mm) direkt till inomhusenhetens dräneringsslang.



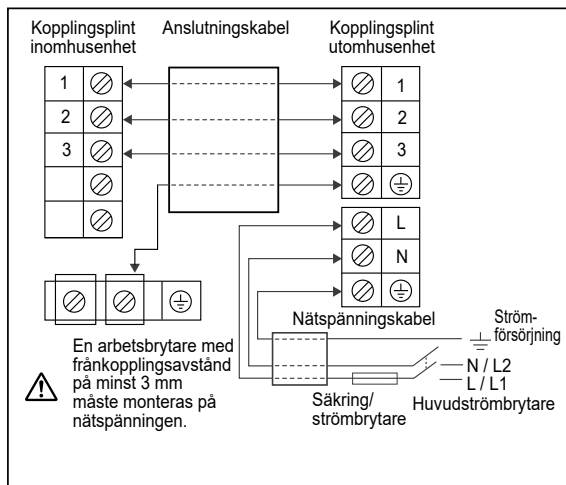
- Ta bort luftfiltren och håll lite vatten i dräneringstråget för att kontrollera att vattnet inte stannar i enheten.



VIKTIGT: * De uppgifter som anges i tabellen är endast för information. De ska kontrolleras och väljas så att de uppfyller lokala/nationella föreskrifter.

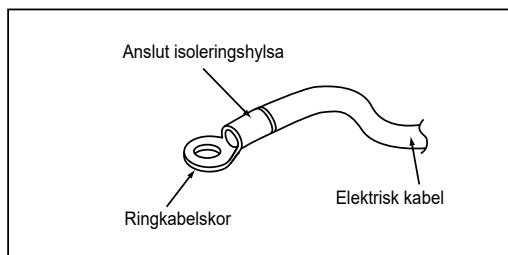
De beror även på typ av installation och de ledare som används.

** Det lämpliga spänningsintervallet bör kontrolleras på den etikett som sitter på enheten.



Modell	Inomhus (ATXC)	20/25/35E	50/60/71E
	Utomhus (ARXC)	20/25/35E	50/60/71E
Spänningsintervall **		220 - 240 V / ~ / 50 Hz + (±)	
Storlek på strömförsörjningskabel *	mm ²	1,5	1,5
Antal ledare		3	3
Storlek på anslutningskabel *	mm ²	1,5	1,5
Antal ledare		4	4
Rekommenderad klass på säkring/strömbrytare **	A	16	16

- Alla kablar måste anslutas ordentligt.
- Se till att ingen kabel kommer i kontakt med köldmedierören, kompressorn eller andra rörliga delar.
- Anslutningen mellan inomhusenheten och utomhusenheten måste förankras med medföljande kabelfäste.
- Kabeln för strömförsörjning måste minst motsvara H07RN-F.
- Se till att det inte finns någon dragspänning i kablar och anslutningar.
- Se till att alla kåpor är rätt monterade för att undvika glipor.
- Använd ringkabelskor till strömförsörjningens anslutningar. Anslut kablar genom att passa in dem mot indikeringen på anslutningsplinten. (Se kopplings-schemat som sitter på enheten).



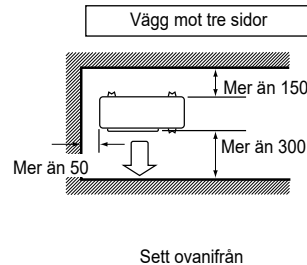
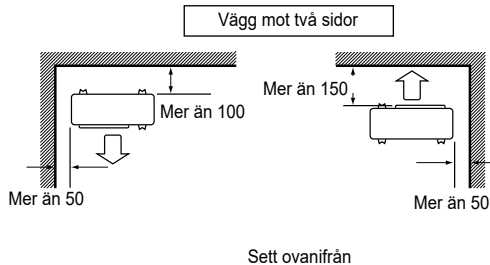
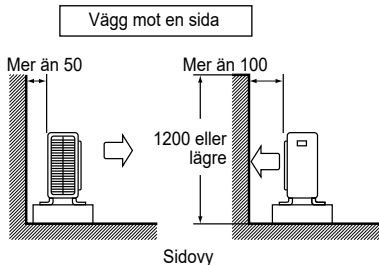
- Använd rätt typ av skruvmejsel för kontaktskruvarna. Felaktig typ av skruvmejsel kan skada skruvskallen.
- För hård åtdragning kan skada kontaktskruvarna.
- Anslut inte kablar med olika kabeldimension till samma anslutning.
- Håll ordning på kablarna. Se till att kablar inte hindrar andra delar eller kommer i kläm.



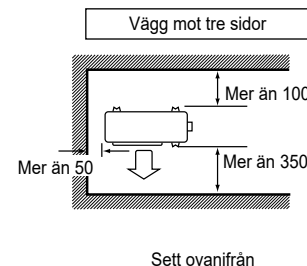
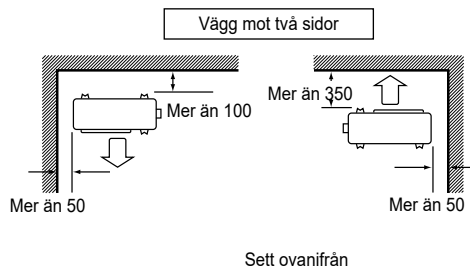
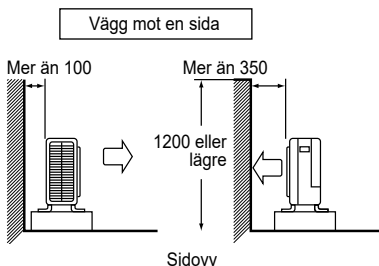
INSTALLERA UTOMHUSENHETEN

- Följ installationsriktlinjerna nedan om en vägg eller annat hinder är i vägen för utomhusenhetens luftintag eller utblås.
- Exemplen nedan gäller om hindret för utblåset är under 1200 mm högt.

ARXC20/25/35



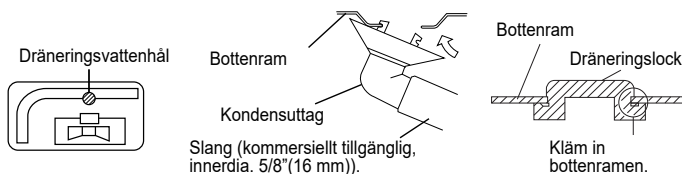
ARXC50/60/71



Alla mått är angivna i mm

DRÄNERINGSARBETE

- Använd dräneringsuttag för dränering och sätt fast ett dräneringslock.
- Om dräneringsporten täcks av en monteringsbas eller golvytan ska extra underlägg på minst 30 mm (1-3/16") placeras under enhetens fötter.
- I områden där det är kallt ska dräneringsuttag, -slang och -lock inte användas med utomhusenheten. (Annars kan dräneringsvattnet frysa och försämra värmeprestandan.)



⚠ FÖRSIKTIGHET

Om enheten installeras i kallt klimat ska lämpliga åtgärder vidtas så att kondens INTE KAN frysa.

FLÄNSA RÖRÄNDEN

- Skär av rörändan med en röravskärare.
- Avlägsna skägg med den skurna ytan nedåt så att spån inte kommer in i röret.
- Sätt flänsmuttern på röret.
- Flänsa röret.
- Kontrollera att flänsningen är korrekt gjord.

⚠ VARNING

- Använd inte mineralolja på flänsad del.
- Förhindra att mineralolja kommer in i systemet eftersom det skulle reducera enhetens livslängd.
- Använd aldrig rör som har använts för tidigare installationer.
- Använd endast delar som levererades med enheten.
- Installera aldrig ett torkfilter på denna enhet för att garantera dess livslängd.
- Torkmaterialet kan lösa upp och skada systemet.
- Ofullständig flänsning kan orsaka köldmediegasläckage.

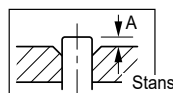
⚠ FÖRSIKTIGHET

Återanvänd inte gamla kopplingar.



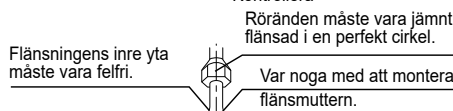
Flänsning

Ställ in exakt på positionen som visas nedan.



Rördimension, mm (tum)	A (mm)		
	Flänsverktyg för R32/R410A	Konventionellt flänsverktyg	
	Kopplingstyp	Kopplingstyp (rigid typ)	Vingmuttertyp (imperialtyp)
6.4 (1/4")	0-0.5	1.0-1.5	1.5-2.0
9.5 (3/8")	0-0.5	1.0-1.5	1.5-2.0
12.7 (1/2")	0-0.5	1.0-1.5	2.0-2.5
15.9 (5/8")	0-0.5	1.0-1.5	2.0-2.5
19.1 (3/4")	0-0.5	1.0-1.5	2.0-2.5

Kontrollera



⚠ FÖRSIKTIGHET

- 1) Använd medföljande flänsmutter. (För att förhindra att flänsmuttern spricker genom förslitning på grund av ålder.)
- 2) Applicera endast kylolja på flänsens inre yta för att förhindra gasläckage. (Använd kylolja för R32.)
- 3) Använd momentnyckel vid åtdragning av flänsmuttrar för att förhindra skada på flänsmuttrarna och gasläckage.

Rikta in båda flänsarnas centrum och dra åt flänsmuttrarna 3 eller 4 varv för hand. Dra åt dem helt med momentnyckeln.

[Applicera olja]

Applicera kylolja på flänsens inre ryta.

Applicera inte kylolja på den yttre ytan.

Flänsmutter

Applicera inte kylolja på flänsmuttern för att undvika åtdragning med överdrivet vridmoment.

[Dra åt]

Momentnyckel

Fast nyckel

Rörkoppling

Flänsmutter

1. Försiktighetsåtgärder vid hantering av rör

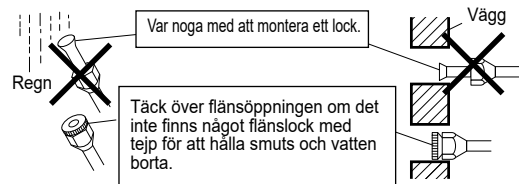
- 1) Skydda den öppna änden på röret mot damm och fukt.
- 2) Alla rörböjar ska göras så skonsamt som möjligt. Använd rörbock eller bockfjäder.

2. Välja köldmedierör

Observera följande om kommersiella kopparrör och kopplingar används:

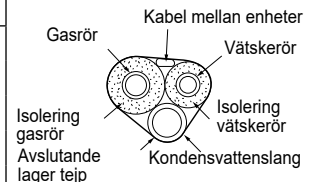
- 1) Isoleringsmaterial: Polyetylenskum
Värmeöverföringsgrad: 0,041 till 0,052 W/mK (0,035 till 0,045 kcal/(mh · °C))
Kylgasrörets ytemperatur når max 110 °C.
Välj värmeisoleringsmaterial som tål denna temperatur.

Rördimension, mm (tum)	Moment, Nm / (ft-lb)
6,4 (1/4")	18 (13,3)
9,5 (3/8")	42 (31,0)
12,7 (1/2")	55 (40,6)
15,9 (5/8")	65 (48,0)
19,1 (3/4")	78 (57,6)



- 2) Var noga med att isolera både gas- och vätskeröret och tillhandahålla isoleringsdimensioner enligt nedan.

Rördimension, mm (tum)	Minimal böjradie	Rörtjocklek	Rörisolering	Tjocklek rörisolering
6,4 (1/4")	30 mm eller mer	0,8 mm (C1220T-O)	I.D. 8–10 mm	10 mm min.
9,5 (3/8")	30 mm eller mer		I.D. 12–15 mm	
12,7 (1/2")	40 mm eller mer		I.D. 14–16 mm	
15,9 (5/8")	50 mm eller mer	1,0 mm (C1220T-O)	I.D. 16–20 mm	
19,1 (3/4")	50 mm eller mer		I.D. 20–24 mm	



MEDDELANDE

Överskrid INTE enhetens maximala arbetstryck (se "Max. tillåtet tryck" på enhetens namnplåt).

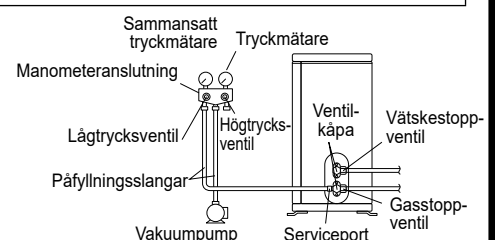
VAKUUMSUGA OCH KONTROLLERA AVSEENDE GASLÄCKAGE

- När rörledningsarbetet är slutfört är det nödvändigt att vakuumsuga och kontrollera avseende gasläckage.

⚠ VARNING

- 1) Blanda inte andra köldmedia än angivet köldmedium (R32) i kylkretsen.
- 2) Ventilera rummet så snart och så mycket som möjligt om kylgasläckage uppstår.
- 3) R32 samt andra köldmedier ska alltid samlas upp och aldrig släppas ut direkt i miljön.
- 4) Använd en vakuumpump exklusivt för R32. Användning av samma vakuumpump för olika köldmedier kan skada vakuumpumpen eller enheten.

- Om ytterligare köldmedium används ska avluftning från köldmedierören och inomhusenheten utföras med en vakuumpump, därefter ska ytterligare köldmedium fyllas på.
- Använd en insetnyckel (4 mm) för att manövrera stoppventilerna.
- Alla kopplingar på köldmedieröret ska dras åt till angivet vridmoment med en momentnyckel.



1) Anslut projektionssidan på påfyllningsslangen (som kommer från manometeranslutningen) till gasstoppventilens serviceport.



2) Öppna manometeranslutningen på lågtrycksventilen (Lo) helt och stäng dess högtrycksventil (Hi) helt. (Högtrycksventil kräver därefter ingen manövrering.)



3) Vakuumpumpa och säkerställ att den sammansatta tryckmätaren visar -0,1 MPa (-760 mmHg)*1.



4) Stäng manometeranslutningens lågtrycksventil (Lo) och stoppa vakuumpumpen. (Håll detta läge i några minuter för att säkerställa att pekaren på den sammansatta tryckmätaren inte svänger tillbaka.) *2.



5) Ta bort lock från vätskestoppventilen och gasstoppventilen.



6) Vrid vätskestoppventilen 90 grader moturs med en insexnyckel för att öppna ventilen. Stäng den efter 5 sekunder och kontrollera avseende gasläckage. Kontrollera avseende gasläckage från inomhusenhetens kopplingar och utomhusenhetens kopplingar samt kranarna med hjälp av såpvatten. Torka bort allt såpvatten när kontrollen har avslutats.



7) Koppla bort påfyllningsslangen från gasstoppventilens serviceport, öppna sedan vätske- och gasstoppventilerna helt. (Försök inte att öppna kranarna bortom deras anslag.)



8) Dra åt ventilkåporna och serviceportens kåpa för vätske- och gasstoppventilerna med en momentnyckel till angivet vridmoment.

*1. Rörlängd vs. vakuumpumpens körtid

Rörlängd	Upp till 15 meter	Mer än 15 meter
Körtid	Inte mindre än 10 min.	Inte mindre än 15 min.

*2. Om nålen på den sammansatta tryckmätaren svänger tillbaka kan det finnas vatten i köldmediet eller så kan en slangkoppling sitta löst. Kontrollera alla slangkopplingar och dra åt muttrarna vid behov, upprepa sedan steg 2) till 4).

UTPUMPNING

För att kunna skydda miljön ska utpumpning ske när enheten flyttas eller kasseras.

- 1) Ta bort ventillocken från vätskestoppventilen och gasstoppventilen.
- 2) Utför forcerad kylning.
- 3) Stäng sedan vätskekranen med en insexnyckel efter fem till tio minuter.
- 4) Stäng gaskranen och stoppa forcerad kylning efter två till tre minuter.

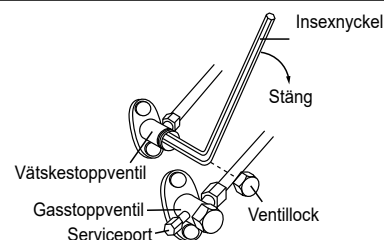
Forcerad kylning

■ Med hjälp av inomhusenhetens PÅ/AV-brytare

Tryck på inomhusenhetens PÅ/AV-brytare i minst 5 sekunder. (Processen startar.)

- Forcerad kylning stoppas automatiskt efter cirka 15 minuter.

Tryck på inomhusenhetens PÅ/AV-brytare för att stoppa operationen.



⚠ FÖRSIKTIGHET

Stäng gasstoppventilen inom 3 minuter efter du har stängt vätskestoppventilen, stoppa sedan den forcerade kylningen.

För utpumpning



FARA: RISK FÖR EXPLOSION

Pumpa ut – köldmedieläckage. Om du vill pumpa ut systemet och det finns ett läckage i köldmediekretsen:

- Använd INTE enhetens automatiska utpumpningsfunktion med vilken du kan samla upp allt köldmedium från systemet till utomhusenheten.
- Möjlig konsekvens: Självförbränning och explosion av kompressorn på grund av luft som kommer in i kompressorn som körs.
- Använd ett separat uppsamlingssystem så att enhetens kompressor INTE behöver köras.



MEDDELANDE

Stoppa kompressorn under avpumpningsoperationen innan köldmedieröret tas bort. Om kompressorn fortfarande körs och stoppventilen inte stängts under utpumpningen kommer luft att sugas in i systemet. Kompressorhaveri eller skada på systemet kan uppstå på grund av onormalt tryck under köldmediecykeln.

⚠ VARNING

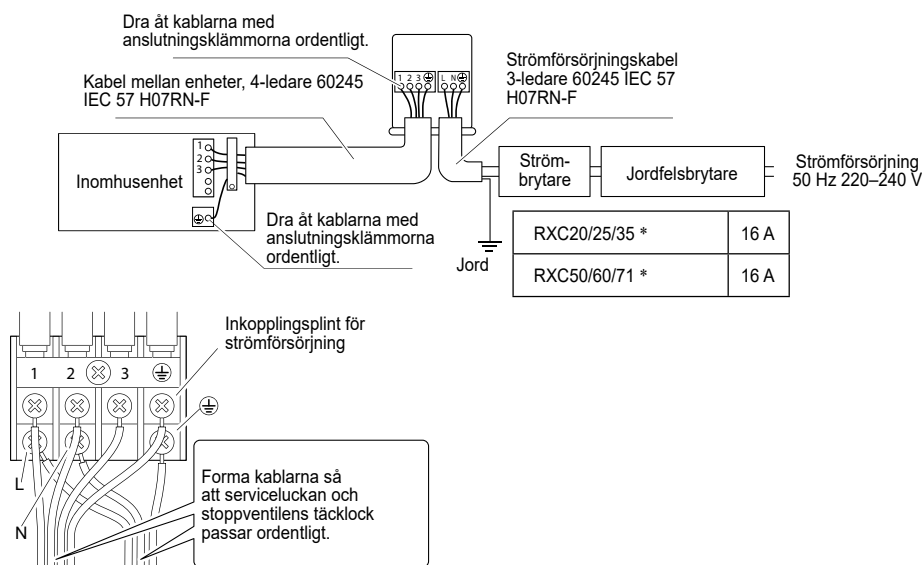
- Använd inte förgrenade kablar, förlängningssladdar eller Starburst-anslutningar eftersom de kan orsaka överhettning, elstöt eller brand.
- Använd inte lokalt införskaffade elektriska reservdelar i produkten. (Avgrens inte strömmen för dräneringspumpen etc. från uttagsplinten.) Att göra det kan orsaka elstöt eller brand.
- Var noga med att installera en jordfelsbrytare. (En som klarar av högre harmonik.)
(Denna enhet använder en inverter. Därför måste en jordfelsbrytare, som är kapabel att hantera högre harmonik, användas för att förhindra att jordfelsbrytaren löser ut.)
- Använd en strömbrytare av allpolig fränkopplingstyp med minst 3 mm (1/8 inch) mellan kontaktavstånden.
- Var noga med att inte dra i rörledningen när ledningsdragning utförs.
- Anslut inte strömkablarna till inomhusenheten. Att göra det kan orsaka elstöt eller brand.
- Vrid inte på strömbrytaren förrän allt arbete har slutförts.

1) Skala av isoleringen från kabeln (20 mm).

2) Anslut kablarna mellan inomhus- och utomhusenheterna så att plintnumren matchar. Dra åt anslutningsklämmorna ordentligt.

Vi rekommenderar att en plattskruvmejsel används när skruvarna dras åt.

Skruvarna är packade med kopplingsplinten.



SPECIELLA FÖRESKRIFTER FÖR HANTERING AV ENHET MED R32

Modeller	R32-laddning, kg för 7,5 m rörledning	Minimal golvyta, Xm ² (baserad på 7,5 m rörledning)	R32-laddning, kg för maximalt tillåten rörledningslängd *	Minimal golvyta, Xm ² (baserad på maximalt tillåten rörledningslängd *)
ATXC20E - ARXC20E	0,55	0,29	0,76	0,55
ATXC25E - ARXC25E	0,55	0,29	0,76	0,55
ATXC35E - ARXC35E	0,75	0,54	0,96	0,88
ATXC50E - ARXC50E	1,00	0,95	1,38	1,82
ATXC60E - ARXC60E	1,10	1,15	1,48	2,10
ATXC71E - ARXC71E	1,15	1,26	1,53	2,24

* Längsta tillåtna längd (L), m för:-

ATXC20/25/35E - ARXC20/25/35E : 20

ATXC50/60/71E - ARXC50/60/71E : 30

- Installation av rören ska hållas till ett minimum och rören ska skyddas mot fysisk skada och ska inte installeras i ett oventilerat utrymme.
- Återanvändningsbara mekaniska kontakter och flänskopplingar ska vara tillgängliga för underhållsändamål.



VARNING

Säkerställ att antändningsrisken är minimerad före installationen och undvik att arbeta i trånga utrymmen.
Öppna fönster eller dörrar för att säkerställa lämplig ventilation.

- Om flänsade kopplingar återanvänds inomhus ska den flänsade delen ombearbetas.
- Undvik att installera luftkonditioneringen på en plats där det finns risk för exponering för kontinuerliga öppna lågor (till exempel en elkaminer som är igång).
- Alla personer som är involverade i arbetet på eller som gör ingrepp i köldmediekretsen ska ha ett giltigt certifikat från en bransch-ackrediterad bedömningsmyndighet, som bemyndigar deras kompetens att hantera köldmedier på ett säkert sätt enligt en branschekänd bedömningsspecifikation.
- **Kontrollera avseende närvaro av köldmedium**
Området ska kontrolleras med en lämplig köldmediedetektor före och under arbetet för att säkerställa att teknikern är medveten om potentiellt brandfarliga atmosfärer. Säkerställ att läcksökningsutrustningen som används är lämplig för användning med brandfarliga köldmedier, t.ex. icke-gnistbildande, tillräckligt förseglad eller egensäker.
- **Förekomst av brandsläckare**
Om något hett arbete ska utföras på kylningsutrustningen eller tillhörande delar ska lämplig brandsläckningsutrustning finnas till hands. Förvara en torrpulverbrandsläckare eller CO₂-brandsläckare intill laddningsområdet.
- **Inga antändningskällor**
Alla potentiella antändningskällor, inklusive cigaretttrök, ska hållas på lämpligt avstånd från platsen där installation, reparation, borttagning och kassering utförs eftersom brandfarligt köldmedium då kan släppas ut i det omgivande området. Skyltar med "Rökning förbjuden" ska vara tillgängliga.
- **Följande kontroller ska utföras på installationerna:**
 - märkningen på utrustningen fortsätter att vara synlig och läsbar. Märkningar och skyltar som inte är läsbara ska korrigeras;
 - kylrör eller komponenter är installerade i en position där det är osannolikt att de utsätts för något ämne som kan korrodera komponenter som innehåller köldmedium, om inte komponenterna är konstruerade av material som är naturligt motståndskraftiga mot korrosion eller är lämpligt skyddade mot korrosion.
- **Inledande säkerhetskontroller ska omfatta:**
 - att kondensatorerna har laddats ur; detta ska göras på ett säkert sätt för att undvika risken för gnistbildning;
 - att det inte finns några strömförande elektriska komponenter och kablar som är exponerade under laddning, återvinning eller avluftning av systemet.
- **Reparation av egensäkra komponenter**
Tillämpa inte några permanent induktiva eller kapacitiva belastningar på kretsen utan att säkerställa att denna inte kommer att överskrida den tillåtna spänningen och strömmen som är tillåten för utrustningen som används.
Ersätt komponenter med de som specificerats av tillverkaren.
- **Läcksökningsmetoder**
Säkerställ att detektorn inte är en möjlig antändningskälla (till exempel en halogenläcksökare) och är lämplig för köldmediet som används. Läcksökningsutrustningen ska ställas in till en procentsats av köldmediets LFL (för R32 är LFL 13 %) och ska kalibreras till köldmediet som används och lämplig andel gas (maximalt 25 %) bekräftas. Läcksökningsvätskor kan användas med de flesta köldmedierna men användning av rengöringsmedel som innehåller klorin ska undvikas eftersom klor kan reagera med köldmediet och korrodera kopparröret. Om läckage misstänks ska alla öppna lågor avlägsnas/släckas. Om ett köldmedieläckage som kräver hårdlödning hittas ska allt köldmedium återvinnas från systemet eller isoleras (med hjälp av avstängningsventiler) i en del på systemet på avstånd från läckaget. Systemet ska sedan rensas med syrefritt kväve (OFN) både innan och under hårdlödningsprocessen.
- **Borttagning och evakuering**
Vid inbrytning i köldmediekretsen för reparationer – eller för andra ändamål – ska ett konventionellt förfarande användas. Det är dock viktigt att bästa praxis följs med antändlighet i åtanke. Följande förfaranden måste följas:
 - avlägsna köldmedium;
 - rensa kretsen med inert gas;
 - evakuera;
 - rensa igen med inert gas;
 - öppna kretsen genom att skära eller löda.
 Köldmedieladdningen ska samlas upp i korrekta uppsamlingscylindrar. Systemet ska "spolas" med OFN för att göra enheten säker.
Denna process kan behöva upprepas flera gånger.
Tryckluft eller syre ska inte användas för denna åtgärd. Spolning åstadkoms genom att man bryter vakuomet i systemet med OFN och fortsätter påfyllningen tills arbetsstrycket har uppnåtts, därefter ventilerar till atmosfären och slutligen drar ner till ett vakuum.
Processen ska upprepas tills det inte finns något köldmedium i systemet. När den slutliga OFN-laddningen används ska systemet ventileras ner till atmosfärstrycket för att möjliggöra arbete. Detta förfarande är absolut nödvändigt om hårdlödning ska utföras på rören.
Säkerställ att utloppet för vakuumpumpen inte är i närheten av några antändningskällor och att det finns ventilation.
- **Märkning**
Denna enhet ska märkas med "nedmonterad och tömd på köldmedium". Etiketten ska dateras och signeras. Säkerställ att det finns etiketter på utrustningen som anger att utrustningen innehåller brännbart köldmedium.

• Laddningsförfaranden

Förutom konventionella laddningsförfaranden ska följande krav följas.

- Se till att förening av olika köldmedier inte sker när du använder laddningsutrustning. Slangar eller kablar ska vara så korta som möjligt för att minimera mängden köldmedium i dem.
- Cylindrar ska hållas upprätta.
- Säkerställ att köldmediesystemet är jordat innan systemet laddas med köldmedium.
- Märk systemet när laddningen är slutförd (om detta ännu inte är gjort).
- Var synnerligen försiktig så att du inte överfyller köldmediesystemet.

Innan systemet laddas igen ska det trycktestas med OFN. Systemet ska läcktestas när laddningen har avslutats men före idrifttagningen. Ett uppföljande läcktest ska utföras innan platsen lämnas.

Urdrifttagning

Innan detta förfarande är det av yttersta vikt att teknikern är fullständigt bekant med utrustningen och alla dess detaljer. Vi rekommenderar god praxis så att alla köldmedier samlas upp på ett säkert sätt. Innan uppgiften utförs ska ett olje- och köldmedieprov tas i händelse av att analys krävs innan återanvändning av återvunnet köldmedium. Det är viktigt att elektrisk ström är tillgänglig innan uppgiften påbörjas.

- a) Bekanta dig med utrustningen och dess användning.
- b) Isolera systemet elektriskt.
- c) Innan du utför förfarandet måste du säkerställa att:
 - mekanisk hanteringsutrustning är tillgänglig, om så krävs, för hantering av köldmediecylindrar;
 - all personlig skyddsutrustning är tillgänglig och används korrekt;
 - uppsamlingsprocessen hela tiden övervakas av en behörig person;
 - uppsamlingsutrustning och cylindrar uppfyller lämpliga standarder.
- d) Pumpa ut kylsystemet, om möjligt.
- e) Använd grenrör så att köldmediet kan tas bort från olika delar av systemet om ett vakuum inte är möjligt.
- f) Säkerställ att cylindern är placerad på vågen innan uppsamling sker.
- g) Starta uppsamlingsmaskinen och manövrera den enligt tillverkarens instruktioner.
- h) Överfyll inte cylindrarna. (Inte mer än 80 % volym vätskeladdning).
- i) Överskrid inte maximalt arbetstryck på cylindern, inte ens tillfälligt.
- j) När cylindrarna har fyllts på korrekt och processen har avslutats ska det säkerställas att cylindrarna och utrustningen omedelbart avlägsnas från platsen och att alla isoleringsventiler är stängda på utrustningen.
- k) Återvunnet köldmedium får inte fyllas på i ett annat kylsystem om det inte har rengjorts och kontrollerats.

Uppsamling

När köldmedium ska tas bort från ett system, antingen för underhåll eller urdrifttagning, rekommenderas god praxis så att alla köldmedier tas bort på ett säkert sätt.

Säkerställ att endast lämpliga uppsamlingscylindrar för köldmedium används när köldmediet överförs till cylindrarna.

Säkerställ att korrekt antal cylindrar för att hålla hela systemladdningen är tillgängliga. Alla cylindrar som ska användas är avsedda för det uppsamlade köldmediet och märkta för det köldmediet (t.ex. specialcylindrar för uppsamling av köldmedium). Cylindrar ska vara kompletta med övertrycksventil och tillhörande avstängningsventiler i fungerande skick. Tomma uppsamlingscylindrar töms och kyla, om möjligt, innan återvinningen sker.

Uppsamlingsutrustningen ska vara i gott skick med en uppsättning instruktioner om den utrustning som finns till hands och ska vara lämplig för uppsamling av brandfarliga köldmedier. Dessutom ska en uppsättning kalibrerade vågar vara tillgängliga och funktionsdugliga. Slangar ska vara kompletta med läckagefria fränkopplingskopplingar och i gott skick. Innan uppsamlingsmaskinen används ska det kontrolleras att den är funktionsduglig, har underhållits korrekt och att tillhörande elektriska komponenter är förseglade för att förhindra gnistbildning i händelse av köldmedieutsläpp. Konsultera tillverkaren om du är osäker.

Det uppsamlade köldmediet ska returneras till köldmediets leverantör i korrekt uppsamlingscylinder och med relevant anmärkning om transport av avfall. Blanda inte köldmedier i uppsamlingsenheter och i synnerhet inte i cylindrar.

Om kompressorer eller kompressoroljor ska avlägsnas ska det säkerställas att de har tömts till en acceptabel nivå för att säkerställa att brännbart köldmedium inte stannar kvar i smörjmedlet. Tömningsprocessen ska utföras innan kompressorn returneras till leverantörerna. Endast elektrisk uppvärmning till kompressorhuset får användas för att påskynda denna process. Om olja dräneras från ett system ska detta utföras på ett säkert sätt.

1. CHECKLISTA INNAN IDRIFTTAGNING

Använd INTE systemet innan följande kontroller är OK:

☐	Inomhusenheten är korrekt monterad.
☐	Utomhusenheten är korrekt monterad.
☐	Systemet är korrekt jordat och jordterminalerna är åtdragna.
☐	Säkringarna eller lokalt installerade skyddsanordningar är installerade enligt detta dokument och har INTE kringgåtts.
☐	Matningsspänningen matchar spänningen på enhetens identifieringsetikett.
☐	Det finns INGA lösa anslutningar eller skadade elektriska komponenter i kopplingsboxen.
☐	Det finns INGA skadade komponenter eller klämda rör på insidan av inomhus- och utomhusenheterna.
☐	Det finns INGA köldmedieläckage .
☐	Köldmedierör (gas och vätska) är termiskt isolerade.
☐	Korrekt rörstorlek har installerats och rören är korrekt isolerade.
☐	Stoppventilerna (gas och vätska) på utomhusenheten är helt öppna.
☐	Följande fältledningsdragning har utförts mellan utomhusenheten och inomhusenheten enligt detta dokument och tillämplig lagstiftning.
☐	Dränering Säkerställ att dräneringen flyter smidigt. Möjlig konsekvens: Kondensvatten kan droppa.
☐	Inomhusenheten tar emot signaler från fjärrkontrollen .
☐	Specificerade ledningar används för installationen .

2. CHECKLISTA UNDER IDRIFTTAGNING

☐	För att utföra en avluftning .
☐	För att utföra en testkörning .

INDIKATORLAMPOR

IR-signalmottagare

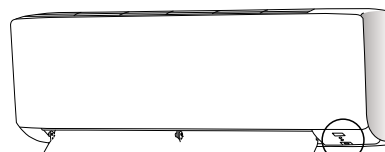
När en signal från den infraröda sändaren sänds ut kommer signalmottagaren på inomhusenheten att svara enligt nedan för att bekräfta signalöverföringen.

PÅ till AV	1 Långt pip
AV till PÅ	2 Kort pip
Pump av/kyla på	
Övriga	1 Kort pip

Värmepumpenhet

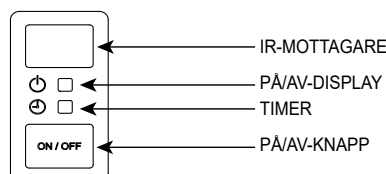
Tabellen visar LED-indikeringar för luftkonditioneringen under normal drift samt vid fel. LED-indikeringarna sitter undertill på sidan av luftkonditioneringen.

Värmepumpen är utrustad med en "auto"-lägessensor som ger en behaglig rumstemperatur genom att växla automatiskt till läge "kyla" eller "värme" beroende på den temperatur som användaren har ställt in.



LED-INDIKATOR-LAMPOR

LED-indikatorlampa för värmepumpenhet



LED-indikatorlampor: Normal drift och felförhållanden för värmepumpenhet

			Drift
		Grön	Kylläge
		Röd	Värmeläge
		Grön	Automatiskt läge vid kyl drift
		Röd	Automatiskt läge vid värmedrift
		Grön	Fläktläge på
		Grön	Avfuktningläge på
		Dimmad grön/dimmad röd	Viloläge på
		Orange	Timer på
		Röd	Avfrostningsdrift
		Grön	Enhetsfel

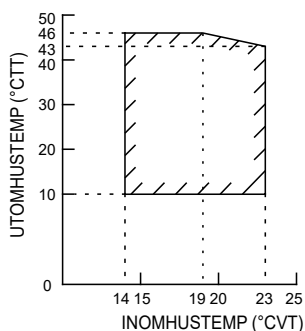
 PÅ Blikar

DRIFTSOMRÅDE

Värmepumpsmodell
Modell: ATXC20/25/35

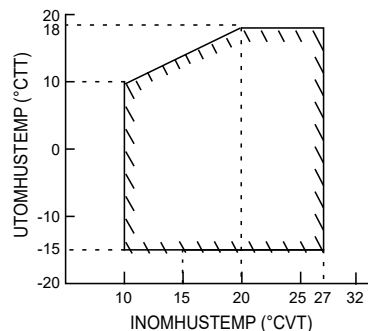
ARXC20/25/35

KYLA



TT: Torr temperaturkännare

VÄRME

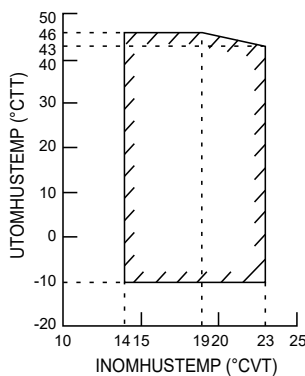


VT: Våt temperaturkännare

Modell: ATXC50/60/71

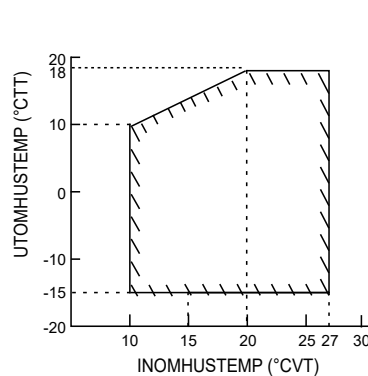
ARXC50/60/71

KYLA



TT: Torr temperaturkännare

VÄRME



VT: Våt temperaturkännare

UNDERHÅLL OCH SERVICE

SVENSKA



MEDDELANDE

Underhåll MÅSTE utföras av en auktoriserad installatör eller servicetekniker.
Vi rekommenderar att underhåll utförs minst en gång per år. Dock kan tillämplig lagstiftning kräva kortare underhållsintervaller.

1. Översikt: Underhåll och service

Detta kapitel innehåller information om:

- Det årliga underhållet av utomhusenheten.

2. Säkerhetsföreskrifter för underhåll



FARA: RISK FÖR ELCHOCK



FARA: RISK FÖR BRÄNNSKADOR



OBSERVERA: Risk för elektrostatisk urladdning

Vidrör en metalldel på enheten för att eliminera statisk elektricitet och för att skydda kretskortet innan underhålls- eller servicearbete utförs.



VARNING

- Innan underhåll eller reparation utförs ska ALLTID strömbrytaren på matningspanelen stängas av och säkringarna eller öppna skyddsanordningar tas bort från enheten.
- Vidrör INTE spänningsförande delar på 10 minuter efter att strömförsörjningen har stängts av på grund av risken för högspänning.
- Observera att vissa delar på boxen med elektriska komponenter är heta.
- Var noga med att INTE vidröra en ledande del.
- Skölj INTE enheten. Detta kan ge upphov till elstötar eller brand.

3. Checklista för årligt underhåll av utomhusenheten

Kontrollera följande minst en gång per år:

- Utomhusenhetens värmepåväxlare.

Utomhusenhetens värmepåväxlare kan blockeras på grund av damm, smuts, löv etc. Vi rekommenderar att värmepåväxlaren rengörs årligen. En blockerad värmepåväxlare kan leda till för lågt tryck eller för högt tryck som leder till sämre prestanda.

KASSERING



MEDDELANDE

Plocka INTE själv isär systemet: demontering av systemet, behandling av köldmedium, olja och andra delar MÅSTE uppfylla tillämplig lagstiftning. Enheter MÅSTE behandlas på en anläggning som är specialiserad på återanvändning, återvinning och uppsamling.

- I händelse av konflikt i tolkningen av denna handbok och eventuella översättningar till ett språk, skall den engelska versionen av denna handbok gälla.
- Tillverkaren förbehåller sig rätten att revidera specifikationer och design härifrån när som helst utan föregående meddelande.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende,
Belgium

DAIKIN MIDDLE EAST AND AFRICA FZE

P.O.Box 18674, Jebel Ali Free Zone, Dubai-UAE

Email: info@daikinmea.com

Web: www.daikinmea.com

Importer for Turkey

DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SİSTEMLERİ SAN TİC A.Ş.

Allianz Plaza-Kucukbakkalkoy Mah.Kayisdagi Cad.No:1 34750

Atasehir-ISTANBUL / TURKIYE

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:

Osaka Umeda Twin Towers South, 1-13-1, Umeda,
Kita-ku, Osaka, 530-0001, Japan

<http://www.daikin.com>

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Sungai Buloh, Selangor Darul Ehsan,
Malaysia.

WARNING EXPLANATION/SPIEGAZIONE DELLE AVVERTENZE/ ERKLÄRUNG ZU WARNHINWEISEN/ADVERTENCIA EXPLICACIÓN/ EXPLICATION DES AVERTISSEMENTS/UYARI AÇIKLAMASI/ОБЪЯСНЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ/ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ/ TOELICHTING WAARSCHUWING/EXPLICAÇÃO DE AVISO/WYJAŚNIENIE OSTRZEŻENÍ



⚠ WAARSCHUWING

NL

De unit wordt geleverd met het label hieronder.
Lees aandachtig de volgende aanwijzingen.

- Wanneer er een lek is in het koelcircuit, pomp dan het koelmiddel niet weg met de compressor.
- Gebruik het aftapsysteem in een afzonderlijke cilinder.
- Waarschuwing, er is gevaar voor ontploffing tijdens het wegpompen van het koelmiddel.
- Het koelmiddel met de compressor wegpompen kan tot zelfontbranding leiden door binnengedrongen lucht tijdens dit wegpompen.

Gebruikte symbolen:

- ¹⁾ Waarschuwingsteken (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Waarschuwing, explosief materiaal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lees de handleiding voor de operator (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Handleiding voor de operator; gebruiksaanwijzingen (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Onderhoudsindicator; lees de technische handleiding (ISO 7000 – 1659)

⚠ WARNING

EN

The unit is accompanied with the label below.
Please read the following instructions carefully.

- When the refrigeration circuit has a leak, do not execute pump down with the compressor.
- Use recovery system into separate cylinder.
- Warning, explosive hazard exists when executing pump down.
- Pump down with compressor can lead to self-combustion due to air entering during pump down.

Used symbols:

- ¹⁾ Warning sign (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Warning, Explosive material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Read Operator's manual (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Operator's manual; operating instructions (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Service indicator; read technical manual (ISO 7000 – 1659)

⚠ ADVERTENCIA

ES

La unidad incorpora la siguiente etiqueta.
Lea atentamente las siguientes instrucciones.

- Si el circuito de refrigeración presenta una fuga, no ejecute el bombeo de vacío con el compresor.
- Utilice el sistema de recuperación en un cilindro separado.
- Advertencia: riesgo de explosión al ejecutar el bombeo de vacío.
- El bombeo de vacío con el compresor puede provocar una combustión espontánea a causa de la penetración de aire durante el bombeo.

Símbolos utilizados:

- ¹⁾ Señal de advertencia (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advertencia, material explosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Leer el manual del operador (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manual del operador; instrucciones de uso (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicador de servicio; leer el manual técnico (ISO 7000 – 1659)

⚠ WARNUNG

DE

Das Gerät ist mit dem folgenden Aufkleber versehen.
Lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

- Wenn der Kältemittelkreislauf undicht ist, führen Sie keinen Abpumpvorgang mittels des Verdichters durch.
- Verwenden Sie ein Auffangsystem, um das Kältemittel in einem separaten Zylinder aufzufangen.
- Warnung, während des Abpumpvorgangs besteht Explosionsgefahr.
- Das Abpumpen mit Hilfe des Verdichters kann aufgrund eines Luftetrtritts während des Abpumpvorgangs zur Selbstentzündung führen.

Verwendete Symbole:

- ¹⁾ Warnschild (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Bedienungsanleitung lesen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Bedienungsanleitung; Bedienungsanleitung beachten (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Wartungsanzeige; technisches Handbuch lesen (ISO 7000 – 1659)

⚠ AVVERTENZA

IT

In dotazione con l'unità è fornita l'etichetta riportata sotto.
Leggere attentamente le istruzioni che seguono.

- Se è presente una perdita nel circuito di refrigerazione, non effettuare il pompaggio di evacuazione con il compressore.
- Utilizzare il sistema di recupero con una bombola separata.
- Avvertenza, pericolo di esplosione durante il pompaggio di evacuazione.
- Il pompaggio di evacuazione con il compressore può dare luogo all'auto-combustione per via dell'ingresso di aria durante tale operazione.

Simboli utilizzati:

- ¹⁾ Segnale di avvertenza (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avvertenza, materiale esplosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Leggere il Manuale dell'operatore (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuale dell'operatore; istruzioni per l'uso (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicatore di manutenzione; leggere il manuale tecnico (ISO 7000 – 1659)

⚠ AVERTISSEMENT

FR

L'unité est munie de l'étiquette ci-dessous.
Veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

- En cas de fuite au niveau du circuit de réfrigération, n'exécutez pas d'opération d'aspiration au moyen du compresseur.
- Utilisez le système de récupération dans un cylindre séparé.
- Avertissement, il existe un risque d'explosion lors de l'exécution de l'opération d'aspiration.
- Une opération d'aspiration au compresseur présente un risque d'autocombustion en raison de la pénétration d'air pendant l'opération d'aspiration.

Symboles utilisés:

- ¹⁾ Signe d'avertissement (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avertissement, matières explosives (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lisez le manuel d'utilisation (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuel d'utilisation; instructions de l'utilisateur (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicateur d'entretien; lisez le manuel technique (ISO 7000 – 1659)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

EL

Η μονάδα συνοδεύεται από την παρακάτω ετικέτα.
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες.

- Όταν το κύκλωμα ψύξης έχει διαρροή, μη διεξάγετε εκκένωση με τον συμπιεστή.
- Χρησιμοποιήστε το σύστημα ανάκτησης σε διαφορετικό κύλινδρο.
- Προειδοποίηση, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης κατά τη διεξαγωγή της εκκένωσης.
- Η εκκένωση με συμπιεστή μπορεί να οδηγήσει σε αυτανάφλεξη λόγω της εισόδου αέρα κατά την εκκένωση.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται:

- ¹⁾ Σήμα προειδοποίησης (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Προειδοποίηση, Εκρηκτικό υλικό (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Διαβάστε το εγχειρίδιο χειριστή (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Εγχειρίδιο χειριστή, οδηγίες λειτουργίας (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Ένδειξη λειτουργίας, διαβάστε το τεχνικό εγχειρίδιο (ISO 7000 – 1659)



⚠️ ĮSPĖJIMAS

LT

Įrenginys turi toliau pateiktą etiketę.
Atidžiai perskaitykite tolesnius nurodymus.

- Jei šaldymo sistemoje yra nuotėkis, neišsiurbinkite kompresoriui.
- Naudokite surinkimo sistemą į atskirą balioną.
- Įspėjimas, išsiurbiant kyla sprogo pavojus.
- Išsiurbiant kompresoriui galimas savaiminis užsidegimas dėl išsiurbimo metu patenkančio oro.

Naudojami simboliai:

- ¹⁾ Įspėjamasis ženklas (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Įspėjimas, sprogį medžiaga (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Skaitykite operatoriaus vadovą (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Operatoriaus vadovas; naudojimo instrukcijos (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Techninės priežiūros indikatoriai; skaitykite techninį vadovą (ISO 7000 – 1659)

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

BG

Модуль е снабден с етикета по-долу.
Моля, прочетете внимателно следващите инструкции.

- В случай на теч в кръга на хладилния агент не предприемайте изпомпване чрез компресора.
- Използвайте система за възстановяване в отделен цилиндър.
- Предупреждение – съществува опасност от експлозия при изпомпване.
- Изпомпването с компресор може да доведе до самозапалване в резултат на въздуха, който навлиза при изпомпването.

Използвани символи:

- ¹⁾ Знак за предупреждение (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Предупреждение, експлозивен материал (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Прочетете ръководството за оператора (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Ръководство за оператора; инструкции за работа (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Сервизен индикатор; прочетете техническото ръководство (ISO 7000 – 1659)

⚠️ PARALAJMĚRIM

SK

Njësia shoqërohet me etiketën e mëposhtme.
Ju lutemi t'i lexoni me kujdes udhëzimet e mëposhtme.

- Kur qarku i ftohjes ka rjehdhe, mos kryeni uljen e presionit duke përdorur kompresorin.
- Përdorni sistemin e rikuperimit në cilindër të veçantë.
- Paralajmërim, ekziston rrezik shpërthimi kur kryeni uljen e presionit.
- Ulja e presionit duke përdorur kompresorin mund të shkaktojë vetë-djegje për shkak të ajrit që futet gjatë uljes së presionit.

Simbolet e përdorura:

- ¹⁾ Simboli Paralajmërim (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Paralajmërim, material shpërthyes (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lexoni manualin e përdoruesit (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuali i përdoruesit; udhëzimet e përdorimit (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Treguesi i shërbimit; lexoni manualin teknik (ISO 7000 – 1659)

⚠️ HOIATUS

ET

Seadmel on alltoodud etikett.
Lugege hoolikalt järgmisi juhiseid.

- Kui jahutusahelas on leke, ärge kasutage kompressoriga tühjaks pumpamist.
- Kasutage eraldi ballooni taastamissüsteemi.
- Hoiatus, tühjaks pumpamisel tekib plahvatusoht.
- Kompressoriga tühjaks pumpamine võib põhjustada iseeneslikku süttimist pumpamisel siseneva õhu tõttu.

Kasutatud sümbolid:

- ¹⁾ Hoiatusmärgis (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Hoiatus, plahvatusohtlik aine (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lugege kasutusjuhendit (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kasutusjuhend; kasutusjuhised (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Hoolduse indikaator; lugege tehnilist juhendit (ISO 7000 – 1659)

⚠️ UPOZORENJE

SR

Uredaj prati niže prikazana oznaka.
Pažljivo pročitajte sledeća uputstva.

- Kad kolo sa rashladnim sredstvom curi, nemojte obavljati ispušavanje pomoću kompresora.
- Koristite sistem za rekuperaciju u zasebni cilindar.
- Upozorenje, prilikom ispušavanja rashladnog sredstva iz sistema prisutna je opasnost od eksplozije.
- Ispušavanje pomoću kompresora može da dovede do samosagorevanja usled prodora vazduha tokom ispušavanja.

Korišćeni simboli:

- ¹⁾ Znak upozorenja (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Upozorenje, eksplozivni materijal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Pročitajte priručnik za rukovaoca (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priručnik za rukovaoca; uputstva za rukovanje (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Oznaka za servisiranje; pročitajte tehničko uputstvo (ISO 7000 – 1659)

⚠️ BRĪDINĀJUMS

LV

Uz iekārtas ir zemāk redzamā uzlīme.
Rūpīgi izlasiet tālāk minētos norādījumus.

- Ja dzesēšanas sistēmā ir radusies noplūde, neveiciet atsūkņēšanu ar kompresoru.
- Izmantojiet reģenerācijas sistēmu atsevišķā cilindrā.
- Brīdinājums — atsūkņēšanas laikā pastāv sprādzienbīstamība.
- Atsūkņēšana ar kompresoru var izraisīt pašaiždegšanos, kuras iemesls ir atsūkņēšanas laikā ieplūstošais gaiss.

Izmantotie simboli:

- ¹⁾ Brīdinājuma zīme (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Brīdinājums, sprāgstviela (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lasiet ekspluatācijas rokasgrāmatu (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Ekspluatācijas rokasgrāmata; ekspluatācijas instrukcijas (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Tehniskās apkopes indikators, lasiet tehnisko instrukciju (ISO 7000 – 1659)

AR

⚠️ تحذير

يوجد الملصق أثناء على الوحدة.
الرجاء قراءة التعليمات التالية بعناية.

- عند حدوث تسريب في دائرة التبريد، لا تتفج إجراء التفريغ باستخدام مضغط.
- استخدم نظام استرداد في أسطوانة منفصلة.
- تحذير، يوجد خطر وقوع انفجار عند تنفيذ إجراء التفريغ.
- قد يؤدي تنفيذ إجراء التفريغ باستخدام مضغط إلى إصابتك بحروق بسبب الهواء الذي يدخل أثناء عملية التفريغ.

الرموز المستخدمة:

- ¹⁾ علامة تحذير (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ تحذير، مادة متفجرة (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ اقرأ دليل التشغيل (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ دليل التشغيل؛ تعليمات التشغيل (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ مؤشر خدمة؛ اقرأ الدليل الفني (ISO 7000 – 1659)



OSTRZEŻENIE

PL

Do jednostki jest dołączona następująca etykieta.
Przeczytaj uważnie następujące instrukcje.

- W przypadku wystąpienia wycieku w obwodzie czynnika chłodniczego nie należy wykonywać wypompowania z użyciem sprężarki.
- Użyj systemu odzysku do oddzielnego cylindra.
- Ostrzeżenie, niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku wypompowywania.
- Wypompowywanie z użyciem kompresora może doprowadzić do samozapłonu spowodowanego wprowadzaniem powietrza podczas wypompowywania.

Użyte symbole:

- ¹⁾ Znak ostrzeżenia (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Ostrzeżenie, materiał wybuchowy (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Przeczytaj Instrukcję obsługi (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Instrukcja obsługi; instrukcje obsługi (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Wskaźnik serwisowy; przeczytaj instrukcję techniczną (ISO 7000 – 1659)



VÝSTRAHA

CS

Jednotka je vybavena štítkem uvedeným níže.
Přečtěte si prosím pečlivě následující pokyny.

- V případě úniku z chladicího okruhu neprovádějte odčerpání pomocí kompresoru.
- Použijte systém pro obnovu chladiva a samostatnou tlakovou nádobu.
- Výstraha, při provádění odčerpání hrozí nebezpečí výbuchu.
- Při odčerpání pomocí kompresoru by mohlo dojít k samovznícení v důsledku vniknutí vzduchu během odčerpávání.

Použité symboly:

- ¹⁾ Výstražná značka (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Výstraha, výbušný materiál (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Přečtěte si příručku pro uživatele (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Příručka pro uživatele; návod k obsluze (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikátor servisu; přečtěte si technickou příručku (ISO 7000 – 1659)



AVERTIZARE

RO

Unitatea este însoțită de eticheta de mai jos.
Citiți cu atenție instrucțiunile următoare.

- Dacă există scurgeri în circuitul frigorific, nu executați pomparea pentru evacuarea completă cu compresorul.
- Utilizați sistemul de recuperare în cilindru separat.
- Atenție, la pomparea pentru evacuarea completă există pericol de explozie.
- Pomparea pentru evacuarea completă cu compresorul poate duce la autoaprindere din cauza aerului care pătrunde în timpul pomparii.

Simboluri utilizate:

- ¹⁾ Semn de avertizare (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avertizare, material exploziv (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Citiți manualul operatorului (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manualul operatorului; instrucțiuni de exploatare (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicator de service; citiți manualul tehnic (ISO 7000 – 1659)



UPOZORENJE

HR

Uređaj je opremljen naljepnicom prikazanom u nastavku.
Pozorno pročitajte upute koje slijede.

- Kada se javi istjecanje u rashladnom krugu, ne pokrećite ispuštanje uz pomoć kompresora.
- Primijenite sustav povrata u zasebni cilindar.
- Upozorenje, prilikom ispuštanja postoji opasnost od eksplozije.
- Ispuštanje uz pomoć kompresora može dovesti do samozapaljenja zbog zraka koji ulazi tijekom ispuštanja.

Upotrijebljeni simboli:

- ¹⁾ Znak upozorenja (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Upozorenje, eksplozivni materijal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Pročitajte priručnik za korisnika (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priručnik za korisnika; upute za rukovanje (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Pokazivač servisa; pročitajte tehnički priručnik (ISO 7000 – 1659)



OPOZORILO

SL

Enota je opremljena s spodnjo nalepko.
Skrbno preberite naslednja navodila.

- V primeru puščanja hladilnega kroga ne izvedite izčrpanja s kompresorjem.
- Uporabite sistem za zbiranje v ločeno jeklenko.
- Opozorilo: pri izčrpanju obstaja nevarnost eksplozije.
- Izčrpanje s kompresorjem lahko povzroči samovžig zaradi vdora zraka med izčrpanjem.

Uporabljeni simboli:

- ¹⁾ Opozorilni znak (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Opozorilo, eksploziven material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Preberite priročnik za upravljalca (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priročnik za upravljalca; navodila za uporabo (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikator servisa; preberite tehnični priročnik (ISO 7000 – 1659)



FIGYELEM

HU

Az egységen az alábbi címke található.
Kérjük, alaposan olvassa el az alábbi utasításokat.

- Ha a hűtőkör szivárog, ne végezzen lesváttatást a kompresszorral.
- A visszanyerő rendszer egy külön hengerbe működtesse.
- Figyelem, a lesváttatás végrehajtásakor robbanásveszély áll fenn.
- A kompresszorral végzett lesváttatás öngyulladásához vezethet a lesváttatás során belépő levegő miatt.

Használt szimbólumok:

- ¹⁾ Figyelmeztető jel (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Figyelem, robbanásveszélyes anyag (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Olvassa el a kezelői kézikönyvet (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kezelői kézikönyv; üzemeltetési utasítások (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Karbantartási jelző; olvassa el a műszaki kézikönyvet (ISO 7000 – 1659)



VAROVANIE

SK

Jednotka sa dodáva s nižšie uvedeným štítkom.
Pozorne si prečítajte nasledujúce pokyny.

- Keď v okruhu s chladivom dochádza k úniku, nevypínajte čerpadlo pomocou kompresora.
- Použite systém obnovenia v samostatnom valci.
- Varovanie, pri vypínaní čerpadla hrozí riziko výbuchu.
- Vypnutie čerpadla pomocou kompresora môže viesť k samospaľovaniu, pretože počas vypínania čerpadla sa do čerpadla dostáva vzduch.

Použité symboly:

- ¹⁾ Označenie varovania (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varovanie, výbušný materiál (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Prečítajte si návod na obsluhu (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Návod na obsluhu, prevádzkové pokyny (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikátor servisu; prečítajte si technickú príručku (ISO 7000 – 1659)



⚠ ADVARSEL

DA

Nedenstående mærkat følger med enheden.
Læs følgende vejledning grundigt.

- Når kølingskredsløbet har en læk, må du ikke trykke pumpen ned med kompressoren.
- Anvend genopretningssystem ind i separate cylindere.
- Advarsel, der er eksplosionsfare, når du trykker pumpen ned.
- Nedtrykning med kompressoren kan føre til selvantændelse på grund af, at der kommer luft ind under nedpumpning.

Anvendte symboler:

- ¹⁾ Advarselsskilt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advarsel, Eksplosivt materiale (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Læs brugsanvisningen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Brugsanvisning; betjeningsvejledning (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikator; læs teknisk manual (ISO 7000 – 1659)

⚠ AVISO

PT

A unidade é acompanhada pela etiqueta abaixo apresentada.
Leia atentamente as instruções seguintes.

- Quando o circuito de refrigeração apresentar fugas, não efetue a bombagem com o compressor.
- Utilize o sistema de recuperação no cilindro separado.
- Aviso, existe perigo de explosão quando executar a bombagem.
- Bombear com o compressor pode resultar em autocombustão devido à entrada de ar durante a bombagem.

Simbolos utilizados:

- ¹⁾ Sinal de aviso (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Aviso, Material explosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Ler manual do operador (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manual do operador; instruções de funcionamento (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicador de serviço; ler manual técnico (ISO 7000 – 1659)

⚠ VARNING

SV

Enheten är utrustad med nedanstående etikett.
Läs följande instruktioner noga.

- När det uppstår ett läckage i köldmediumkretsen, pumpa inte ned med hjälp av kompressorn.
- Använd återvinningssystem i separat cylinder.
- Varning, det föreligger explosionsrisk när nedpumpning sker.
- En nedpumpning med kompressor kan leda till självantändning på grund av att luft tränger in under nedpumpningen.

Använda symboler:

- ¹⁾ Varningsskylt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varning, explosivt material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Läs användarmanualen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Användarmanual; bruksanvisning (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikering; läs den tekniska manualen (ISO 7000 – 1659)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

RU

На блоке размещаются представленные ниже этикетки.
Тщательно изучите следующие инструкции.

- В случае утечки в контуре циркуляции хладагента не выполняйте откачку с использованием компрессора.
- Используйте систему сбора хладагента в отдельный баллон.
- Предупреждение, во время откачки существует опасность взрыва.
- Откачка с использованием компрессора может привести к самовоспламенению вследствие проникновения воздуха.

Используемые обозначения:

- ¹⁾ Предупреждающий знак (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Предупреждение, взрывоопасное вещество (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Читайте руководство оператора (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Руководство оператора; инструкции по эксплуатации (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Индикатор обслуживания; читайте техническое руководство (ISO 7000 – 1659)

⚠ ADVARSEL

NO

Denne enheten er utstyrt med etiketten nedenfor.
Vennligst les følgende instruksjoner nøye.

- Når kjølekretsen har en lekkasje, ikke utfør nedpumpning med kompressoren.
- Bruk gjenvinningssystem med separate sylindre.
- Advarsel, eksplosjonsfare foreligger ved nedpumpning.
- Nedpumpning med kompressor kan føre til selvantennelse fordi det kommer luft i systemet under nedpumpning.

Benyttede symboler:

- ¹⁾ Advarselsskilt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advarsel, Eksplosivt materiale (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Les driftshåndboken (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Driftshåndboken; driftsinstruksjoner (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikator; les teknisk håndbok (ISO 7000 – 1659)

⚠ UYARI

TR

Ünitede aşağıdaki etiket yer alır.
Lütfen talimatları dikkatlice okuyun.

- Soğutucu akışkan devresinde kaçak varsa kompresörü boşaltmayın.
- Soğutucu akışkanı geri kazanım sistemi kullanarak ayrı bir tüpe alın.
- Uyarı, kompresör boşaltılırken patlama tehlikesi söz konusudur.
- Kompresör boşaltılırken giren hava nedeniyle kendi kendine yanma tehlikesi ortaya çıkabilir.

Kullanılan simgeler:

- ¹⁾ Uyarı işareti (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Uyarı, Patlayıcı malzeme (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Kullanım kılavuzunu okuyun (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kullanım kılavuzu; çalışma talimatları (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Servis göstergesi; teknik kılavuzu okuyun (ISO 7000 – 1659)

⚠ VAROITUS

FI

Yksikkö sisältää seuraavan tarran.
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti.

- Kun kylmäaineipirissä on vuoto, älä suorita poispumppausta kompressorilla.
- Käytä talteenottojärjestelmää erilliseen sylinteriin.
- Varoitus, poispumppauksen aikana on olemassa räjähdysvaara.
- Kompressorilla suoritettu poispumppaus voi johtaa itsesytymiseen poispumppauksen aikana sisään menevän ilman takia.

Käytetyt symbolit:

- ¹⁾ Varoitusmerkki (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varoitus, räjähtävä materiaali (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lue käyttöopas (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Käyttöopas; käyttöohjeet (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Huollon merkivalo; lue tekninen opas (ISO 7000 – 1659)



Séparez les éléments avant de trier

[EN] Applicable to the national territory of France - Consumer Information on Sorting Rules: The product is subject to sorting rules. These rules specify the methods for sorting or handing in waste resulting from the product.

[DE] Gilt für das französische Staatsgebiet - Verbraucherinformationen zu den Sortierregeln: Das Produkt unterliegt den Sortierregeln. In diesen Regeln sind die Methoden für die Sortierung oder Handhabung von Abfällen von dem Produkt festgelegt.

[FR] Applicable au territoire national de la France - Information du consommateur sur les règles de tri: Le produit est soumis à des règles de tri. Ces règles précisent les modalités de tri ou de remise des déchets issus du produit.

[NL] Van toepassing op het nationale grondgebied van Frankrijk - Consumenteninformatie over sorteerregels: Het product is onderworpen aan sorteerregels. Deze regels specificeren de methodes voor het sorteren of inleveren van afval afkomstig van het product.

[ES] Aplicable al territorio nacional de Francia: información al consumidor sobre normas de clasificación: El producto está sujeto a normas de clasificación. Estas normas especifican los métodos de clasificación o manipulación de los residuos resultantes del producto.

[IT] Applicabile al solo territorio nazionale della Francia - Informazioni per i consumatori sulle norme in materia di raccolta differenziata: Il prodotto è soggetto alle norme sulla raccolta differenziata. Tali norme fissano i metodi di raccolta o smaltimento dei rifiuti derivanti dal prodotto.

[EL] Ισχύει στην εθνική επικράτεια της Γαλλίας - Πληροφορίες των καταναλωτών σχετικά με τους κανόνες ταξινόμησης: Το προϊόν υπόκειται σε κανόνες ταξινόμησης. Αυτοί οι κανόνες καθορίζουν τις μεθόδους ταξινόμησης ή χειρισμού των αποβλήτων που προκύπτουν από το προϊόν.

[PT] Aplicável ao território nacional da França - Informações aos consumidores sobre as regras de tratamento: Este produto está sujeito às regras de tratamento. Estas regras especificam os métodos de tratamento ou de entrega dos resíduos resultantes do produto.

[RU] Информация для потребителей о правилах сортировки на государственной территории Франции: На данное оборудование распространяются правила сортировки. Этими правилами предписываются определенные способы сортировки или обращения с отходами данного оборудования.

[TR] Fransa ulusal bölgesi için geçerlidir - Ayrıntıma Kurallarıyla ilgili Tüketici Bilgileri: Ürün ayrıntıma Kurallarına tabidir. Bu kurallarda, ürünün kaynağına atılacak ayrıntımlarına veya işlenmesine ait yöntemler belirtilmektedir.

[BE] Датчынае дзяржаўнай тэрыторыі Францыі - Інфармацыя для спажываўца пра правілы сартавання: Ці абыходжаныя з адходамі, утворанымі прыладай.

[BG] Приложимо за националната територия на Франция - Информация за потребителите относно правилата за сортиране: Продуктът се регулира от правила за сортиране. Тези правила определят методите за сортиране или предаване на отпадъци, произтичащи от продукта.

[BS] Primjenjuje se na državnu teritoriju Francuske - Informacije o pravilima sortiranja za potrošače: Proizvod podliježe pravilima sortiranja. Ova pravila navode metode sortiranja i rukovanja otpadom koji proizlazi iz proizvoda.

[CS] Platí pro území Francie - Informace pro spotřebitele o pravidlech třídění: Výrobek podléhá pravidlům třídění. Tato pravidla určují způsoby třídění nebo předávání odpadu vzniklého z výrobku.

[DA] Gælder for Frankrig - Forbrugerinformation vedrørende regler for sortering: Dette produkt er underlagt regler for sortering. Disse regler specificerer metoder til sortering eller håndtering af affald, som stammer fra dette produkt.



4P75284-1-1 00000000



Séparez les éléments avant de trier

[ET] Kehtiv Prantsusmaa territooriumil - Sortimisreeglid kliendile: Tootele kehtivad sortimisreeglid. Need reeglid määravad sortimisviisi ja toote jäätmekäitluse.

[FI] Koskee Ranskan kansallista aluetta - Kuluttajietoa lajitteussäännöstä: Tuotteenseen sovelletaan lajitteussääntöjä. Näissä säännöissä määritellään menetelmät, joilla tuotteensta syntynvä jäte lajitellaan tai luovutetaan.

[HR] Primjenjivo na nacionalnom teritoriju Francuske - Informacije za potrošače o pravilima razvrstavanja: Proizvod podliježe pravilima razvrstavanja. Ova pravila određuju metode razvrstavanja ili predaje otpada koji proizlazi iz proizvoda.

[HU] Franciaország területén hatályos - Besorolási szabályokról szóló ügyféltájékoztató: A termék a besorolási szabályok hatálya alá esik. Ezek a szabályok határozzák meg a termékből keletkezett hulladékok osztályozási vagy kezelési eljárásait.

[LT] Taikoma Prancūzijos nacionalinėje teritorijoje. Informacija vartotojams apie rūšiavimo taisykles: Šiam gaminiui taikomos rūšiavimo taisyklės. Šiose taisyklėse nurodomi gaminio atliekų rūšiavimo arba tvarkymo metodai.

[LV] Piemērojams Francijas teritorijā. Informācija patērtājiem par šķirošanas noteikumiem: Uz izstrādājumu attiecas šķirošanas noteikumi. Šie noteikumi nosaka, kā šķirot vai nodot utilizācijai no izstrādājuma radušos atkritumus.

[MK] Применливо за националната територија на Франција - Информација за потрошувачи за правила за сортирање: Производот е предмет на правила за сортирање. Овие правила ги наведуваат методите за сортирање или предавање на отпад произлезен од производот.

[NO] Gjelder Frankrikes nasjonale territorium - Forbrukerinformasjon om retningslinjer for sortering: Produktet er underlagt retningslinjer for sortering. Retningslinjene angir fremgangsmåten for sortering eller håndtering av avfall knyttet til produktet.

[PL] Dotyczy terytorium Francji - Informacja dla klienta na temat przepisów w zakresie sortowania: ten produkt podlega przepisom w zakresie sortowania. Przepisy te określają metody sortowania i przekazywania odpadów powstających na skutek eksploatacji produktu.

[RO] Valabil pe teritoriul național al Franței - Informații pentru consumatori privind regulile de sortare: Produsul se conformează regulilor de sortare. Aceste reguli precizează metodele de sortare sau de predare a deșeurilor rezultate din produs.

[SK] Použiteľné na národnom území Francúzska - Informácie pre spotrebiteľa o pravidlách triedenia: Výrobok je predmetom pravidiel triedenia. Tieto pravidlá špecifikujú spôsoby triedenia alebo zaobchádzania s odpadom vyplývajúce z výrobku.

[SL] Velja za nacionalno ozemlje Francije - Informacije za potrošnike o pravilih ločevanja: Za izdelek veljajo pravila ločevanja odpadkov. Ta pravila določajo načine za ločevanje in obravnavo odpadkov, ki nastanejo iz izdelka.

[SQ] Zbatohet për territorin kombëtar të Francës - Informacion klienti për Rregullat e Klasifikimit: Produkti është subjekt i rregullave të klasifikimit. Këto rregulla specifikojnë metodat për klasifikimin ose dorëzimin e mbetjeve që rrjedhin nga produkti.

[SR] Primjenljivo na nacionalnu teritoriju Francuske - Informacije za potrošača o pravilima sortiranja: Proizvod podleže pravilima sortiranja. Ova pravila navode postupke za sortiranje ili predavanje otpada koji nastaje iz proizvoda.

[SV] Gäller nationellt territorium i Frankrike - Konsumentinformation om sorteringsregler: Produkten lyder under sorteringsregler. Dessa regler anger metoder för sortering eller hantering av avfall som produkten orsakar.

[UK] Дія національної території Франції - інформація для споживачів стосовно правил сортування: На прилад поширюються правила сортування. У цих правилах вказуються способи сортування та транспортування відходів, які утворюються у зв'язку з використанням приладу.

[AR] تنطبق على الأراضي الوطنية الفرنسية - معلومات المستهلك حول قواعد التصنيف: يخضع المنتج لقواعد التصنيف. تحدد هذه القواعد طرق تصنيف النفايات الناتجة عن المنتج أو تسليمها.

[HE] חל על הטריטוריה הלאומית של צרפת - מידע לצרכן לגבי כללי מיון: המוצר כפוף לכללי מיון. כללים אלו מפרטים את השיטות למיון או טיפול בפסולת שנובעת מהמוצר.